

OYÓN OION

**Acción de Gracias
Esker Onezko 2020**

AURTEN EZ
ESTE AÑO NO TOCA



Oyon - Oiongo
Udala (Araba)



Ayuntamiento de
Oyón - Oion (Alava)



EL COTO
DE RIOJA

ARTESANOS DEL VINO



¡Os desea
lo mejor!



WINEinMODERATION.eu

Art de Vivre

AURKIBIDEA

SUMARIO

Alkatearen agurra	
Saludo alcalde	4
Udalbatza	
Corporación	7
EAJ-PNV udal-alderdiaren agurra	
Saludo Grupo Municipal EAJ-PNV	8
Bildu udal-alderdiaren agurra	
Saludo Grupo Municipal Bildu.....	10
PSEE-EEko udal-alderdiaren agurra	
Saludo Grupo Municipal PSEE-EEko	12
PP udal-alderdiaren agurra	
Saludo Grupo Municipal PP	14
Zinegotzirik ez atxikia	
Concejal no adscrito	16
Manuel González Pastorren laguntza	
Colaboración de Manuel González Pastor	46
Argazkiak	
Fotos.....	56
Bandoak	
Bandos.....	73

Argitalpen honetan jasotako iritzien gainera ardurarik ez du Oyón-Oiongo Udalak hartuko; izan ere, iritziak eman dituztenen ardura da.

El Ayuntamiento de Oyón-Oion no se responsabiliza de las opiniones expresadas en esta publicación, de las que únicamente son responsables sus autores.

ARGITARATZEA / EDITA:
Oyón-Oiongo Udala /
 Ayuntamiento de Oyón-Oion.

DISEINU, KUDEAKETA ETA EGIKARITZEA /
DISEÑO, GESTIÓN Y REALIZACIÓN

Calle Mayor
www.callemayor.es
 Tel.: 941 208 090





ALKATEAREN AGURRA SALUDO DEL ALCALDE

EDUARDO TERROBA CABEZÓN

Oyón-Oiongo Alkatea
Alcalde de Oyón-Oion

Herritar agurgarriak:

Duela bost hilabete eskalada arriskutsu bati ekin genion, “El León Dormido” mendia ren tontorra baino gorago. Igo ahala, mendia altuagoa eta arriskutsuagoa zen.

Birus ezezagun, hotz, anker eta suntsitzaille batek gidatzen zuen eskalada. Gonbidatu ez bagenuen ere, gure etxe eta herrietan agertu zen, ustekabea n, modu astunean, desatseginean eta hilgarrian.

Hemen dugu oraindik, ikusezin baina oso modu aktiboan. Bizi ahal izateko, huntzak bezala, energia xurgatu eta gure gorputzean gelditu behar duen bizkarroia da.

Bizitza antolatzen ari zaigu: gure bizitza pertsonala, gure planak eta proiektuak, gure bizitzeko eta harremanetan jartzeko modua, gure lanak eta, are gehiago, gure pentsamoldea eta helburu eta beharrianak lehenesteko daukagun modua.

Urte gogorra da bizitzen ari garen hau. Are gogorragoa euren lagun edo senide maiteak galdu dituztenentzat. Lehenik eta behin, nire maitasunik handiena erakutsi nahi diet.

Otoitz xume eta zintzoa dagoeneko utzi gaituztenen alde. Ez zaituztegu ahaztuko. Guztion esku dago egoera honi ahalik eta amaierarik egokiona ematea.

Osasun-agintariek agintzen dute. Behin eta berriro gogorarazten digute zer egin behar dugun. Hiru hitzek

Estimados convecinos/as:

Hace cinco meses iniciamos una escalada peligrosa hacia un pico más alto que el del león dormido. Una montaña que, a medida que la subíamos, iba creciendo en altura y peligro.

El que dirigía la escalada era un virus desconocido, frío, cruel y destructor. Sin haber sido invitado, se presentó en nuestras casas y pueblos de forma inesperada, pesada, desagradable y mortal.

Continúa presente, invisible pero muy activo. Se trata de un parásito que, como la hiedra, necesita chupar energía para vivir e instalarse en nuestro organismo.

Nos está organizando la vida: nuestra vida personal, nuestros planes y proyectos, nuestra forma de vivir y relacionarnos, nuestros trabajos e incluso nuestra forma de pensar y de priorizar objetivos y necesidades.

Año duro el que nos está tocando vivir. Más duro para las personas que han perdido a sus seres queridos. Vaya por delante mi afecto fraterno para todas ellas. Una sencilla y sincera oración para quienes ya no nos acompañan. No os olvidamos.

La responsabilidad de que esto termine de la mejor manera posible depende de todos y todas. Las autoridades sanitarias llevan la batuta. Nos recuerdan hasta la saciedad lo que debemos hacer. Tres palabras resumen nuestro comportamiento: higiene, mascarilla y distancia.



laburbiltzen dute izan behar dugun jokabidea: higiena, maskara eta distantzia.

Udal-karguok beharrezko neurriak hartzen jarraitzen dugu, epidemia ez dadin hedatu. Eta herritarrok, era berean, proposatzen dizkiguten neurriak betetzen jarraitu behar dugu, hori baita jarduteko modurik onena.

Horregatik guztiagatik, atsekabe handiz, Udalbatzako kideok erabaki dugu 2021. urterako uztea ESKER ONEZKO JAIK.

Denok dakigu zergatik. Esperientziak erakutsi digu jaietan ezin dela bete proposatu diren neurrietako bat bera ere, bereziki pertsonen, taldeen eta kuadrillen arteko distantzia.

Euskadiko hainbat eskualdetan gertatu diren berragerraldien ondorioz, neurriak gogortzen ari dira berragerraldi horiek ez daitezen berriro ere pandemia bihurtu.

Los cargos municipales seguimos adoptando medidas necesarias que contribuyan a evitar la propagación de la epidemia. Y la ciudadanía, a su vez, debemos continuar cumpliendo las medidas que se nos proponen como la mejor forma de proceder.

Por todo ello, con hondo pesar, las y los miembros de la Corporación hemos decidido este año desplazar las FIESTAS DE ACCIÓN DE GRACIAS para el año 2021.

La causa es por todos conocida. En fiestas, lo sabemos por experiencia, no se puede cumplir bien ninguna de las medidas propuestas, en especial la distancia debida entre personas, grupos o cuadrillas.

Debido a los rebrotes ocurridos en varias comarcas de Euskadi, se están endureciendo las medidas para evitar el peligro de que estos rebrotes puedan convertirse, de nuevo, en pandemia. Como suelen decir quienes escalan, la desescalada es, muchas veces, más peligrosa que la escalada.



Cristina Fontsaré Herraizen eskultura.
Escultura de Cristina Fontsaré Herraiz.



Egun hauetan, komunikabideetan aholku hau eman dute eta helarazi egin nahi dizuet:

“ Zaindu zeure burua, mundu guztiak birusa balu bezala. Zaindu mundu guztia, birusa ZUK bazenu bezala ”

Eskalatzaileek esaten duten bezala, deseskalada, maiz, arriskutsuagoa da eskalada bera baino.

Joka dezagun zentzuz eta erantzukizunez. Egin dezagun gure bizitza honako hauei ESKER ONA emateko jai:

- Gure aita Jainkoari, ama batek maitatzen duen bezala maite baikaitu.
- Bizitzan ondoan ditugunei, bereziki beren entrega, eskuzabaltasun, zintzotasun eta elkartasunarekin bizitzaren zentzu sakona erakusten diguten haiei, guztiontzat eta batez ere ahulentzat mundu gizatiarra goa eraiki dezagun.
- Euren bizitza ematen jarraitzen dutenei heriotza dakarren pandemia hau pertsona guztien arteko elkarbizitza alai bihurtu dadin.

Kultura-, giza-, gizarte- eta erlijio aniztasunak aberastu egiten gaitu. Jarrai dezagun ezberdinen artean elkarbizitzen, elkar errespetatzen eta elkarrekin hazten.

Eta, amaitzeko, aparteko deia egin nahi diet nerabe, gazte eta heldu gazteei. Biltzen zaretenean, izan gogoan gure helduak: aitak, amak, aitonak eta amonak. Arrisku talde kaltetuena da, eta birusak heiei egin die min handiena. Bete zorrotz gomendatutako neurriak, gure zentzugabekeriak ez ditzan kaltetu. _

Hay un consejo que ha aparecido estos días en los medios y que os transmito:

“ Cuidate, como si todo el mundo tuviera el virus. Cuida a todo el mundo, como si lo tuvieras TÚ ”

Comportémonos con sensatez y responsabilidad: Hagamos de nuestra vida una fiesta de acción de GRACIAS:

- A Dios nuestro padre, que nos quiere como el amor de una madre.
- A las personas que nos acompañan en la vida, en especial a aquellas que, con su testimonio de entrega, generosidad, honradez y solidaridad, nos muestran el sentido profundo de la vida para construir un mundo más humano para todos y todas, en especial para quienes resultan más vulnerables.
- A quienes continúan entregando su vida para que esta pandemia de muerte se transforme en alegre convivencia entre todas las personas.

Nos enriquece la diversidad cultural, humana, social y religiosa. Que sigamos conviviendo entre diferentes respetándonos y ayudándonos a crecer todas/os juntos.

Y, para terminar, quiero hacer un llamamiento especial a adolescentes, jóvenes y personas adultas jóvenes.

Cuando os reunáis, acordaos de vuestros mayores: padres, madres, abuelos y abuelas. Son el grupo de riesgo más afectado y a los que mayor daño está haciendo este virus.

Extremad las medidas recomendadas para que no sean ellas y ellos los perjudicados por nuestra insensatez. _



OYÓN-OIONGO UDAL-KORPORAZIOA

CORPORACIÓN MUNICIPAL DE OYÓN-OION



ALKATE-LEHENDAKARIA ALCALDE-PRESIDENTE

José Eduardo Terroba Cabezón EAJ-PNV

ZINEGOTZIAK CONCEJALES

Concepción Villanueva Gutiérrez EAJ-PNV
 Idoia Eslava Guillerna EAJ-PNV
 José Antonio Tarragona Elejalde EAJ-PNV
 José Manuel Villanueva Gutiérrez EH BILDU
 Borja Duque Saénz EH BILDU
 Manuel Gamarra López-Brea PSE-EE-PSOE
 Hilario Fernández Ruiz PSE-EE-PSOE
 Aitor Beloqui Unzurrunzaga PP
 Eduardo Inclán Gil PP
 Daniel Salvador Adán Concejal no adscrito



GOBERNU TALDEAREN AGURRA (EAJ-PNV) SALUDO DEL EQUIPO DE GOBIERNO (EAJ-PNV)

Gobernu taldea (EAJ-PNV) herritar guztiei zuzentzen zaie Esker Onezko aurtengo jaiak bertan behera gertuko direla jakinarazteko. Erabaki hori Oyón-Oiongo Udaleko zinegotzi guztiek hartu dugu, aho batez, osoko bilkuran.

Erabaki tristea da, baina argi daukagu gure lehentasuna eta garrantzitsuena, garai hauetan, herritar guztien osasuna dela; batez ere pertsona zaugarrienena.

Hobe da zuhurregi jokatzeari arduragabe jokatzeari baino. Horregatik, zuetako bakoitzari arduraz aritzeko eskatzen dizuegu, bizitzeko ari garen pandemia honi aurre egin ahal izateko.

Gure eskerrik beroenak eman nahi dizkiegu etenik gabe lan egin duten eta oraindik lanean diharduten kolektibo guztiei: osasun-langileak, gizarte-langileak, irabazi-asmorik gabeko elkarteak, udal-langileak, etab.

Dena ondo badoa, datorren urtean arrazoiak sobera izango ditugu **ESKER ONEZKO JAIK** handitasunez ospatzeko. Hala ere, gogoan izango ditugu beti gaixotasuna gainditu ezin izan duten horiek; otoi bat haien alde. _

Desde el equipo de gobierno (EAJ-PNV) nos dirigimos a toda la ciudadanía para trasladaros la triste decisión de suspender este año las fiestas de Acción de Gracias, consensuada en sesión plenaria por todas y todos los concejales del Ayuntamiento de Oyón-Oion.

La decisión la tomamos con triste pesar, pero siendo conscientes que la prioridad y lo más importante en estos momentos es la salud de todas y todos los vecinos de la localidad, y sobre todo de las personas más vulnerables.

Preferimos pecar de prudentes que no de irresponsables, y apelamos a la responsabilidad individual de cada una y cada uno de nosotros, para así poder hacer frente a esta pandemia que nos está tocando vivir.

Dar gracias infinitas a todos los colectivos que han trabajado y trabajan sin descanso, sanitarios, trabajadoras sociales, organizaciones sin ánimo de lucro, trabajadores municipales, etc...

Si todo sale bien, el año que viene tendremos sobrados motivos para celebrar las **FIESTAS DE ACCIÓN DE GRACIAS** por todo lo alto, pero sin olvidarnos de las personas que no pudieron superar la enfermedad, un recuerdo y oración por todas ellas. _

WineinModeration.com

Art de Vivre

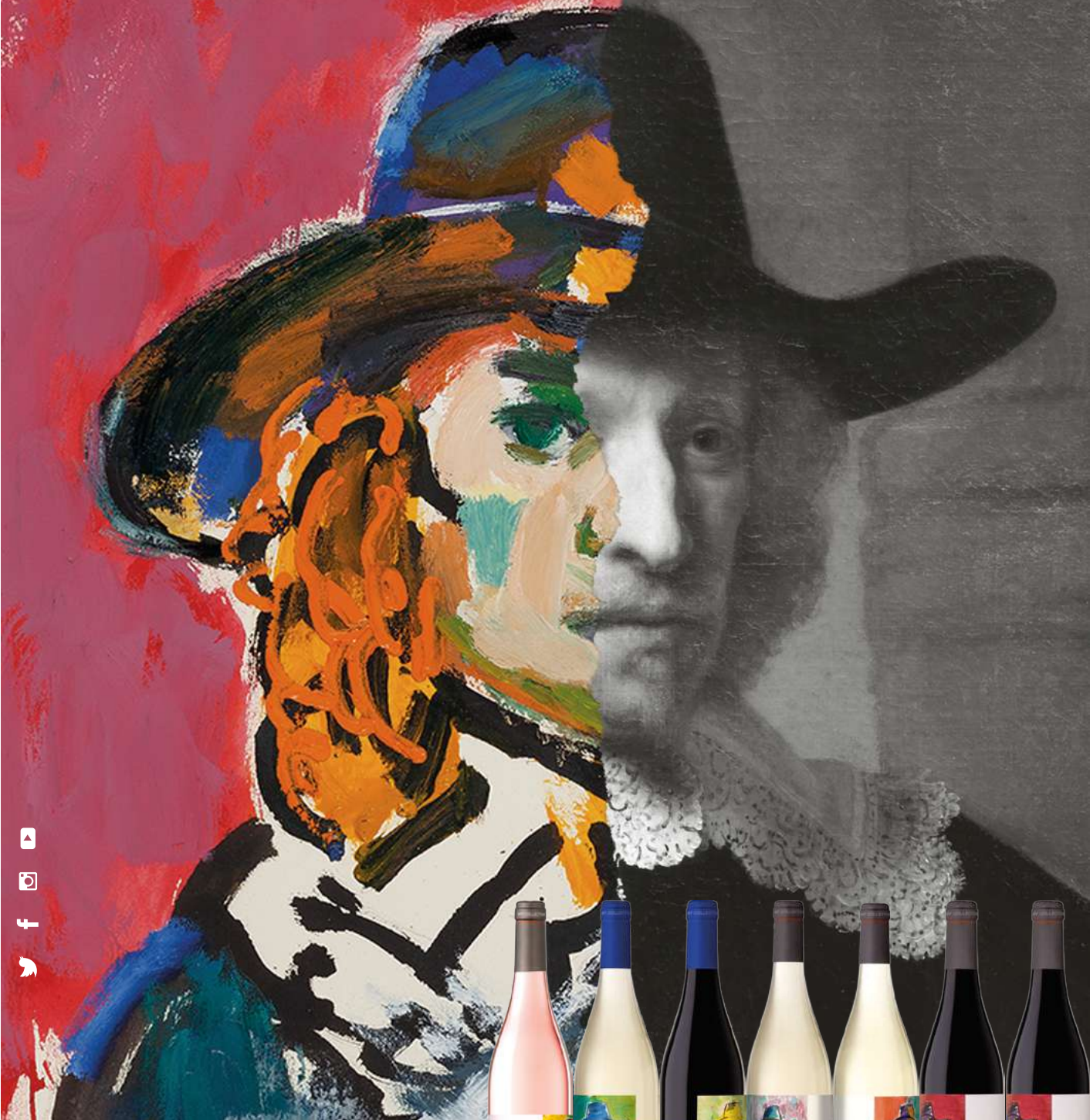
El vino sólo se disfruta con moderación



Faustino

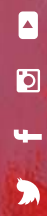
ART COLLECTION

Miradas inéditas



RIOJA, DESDE 1861
www.bodegasfaustino.com

Edición Limitada
Willy Ramos





ehbildu

Lerro hauek aprobetxatuz oiongo auzokide guztiak agurtu nahi ditugu. Eskerrak ere eman nahi dizkizuegu gure proiektuan jarritako konfidantzagatik.

MILA ESKER eta ZAINDU

Desde EH Bildu Oion aprovechamos estas líneas de este programa de “no fiestas” para saludaros y dar las gracias a todas y todos los vecinos de Oion por la confianza depositada en nuestro proyecto.

MUCHAS GRACIAS y CUIDAROS

GESTORÍA EBRO

Estibaliz Garrido Gómez

GESTORÍA ADMINISTRATIVA DE VEHÍCULOS

MATRICULACIÓN DE VEHÍCULOS:
españoles e importados

TRANSFERENCIAS
de vehículos y notificaciones de venta

BAJAS:
Temporales y definitivas

DUPLICADOS
de permiso de circulación

INFORMES
de tráfico, titularidad y cargas

ASESORÍA LABORAL CONTABLE Y FISCAL

**ASESORAMIENTO Y GESTIÓN
FISCAL Y LABORAL:**

IVA, Declaraciones de Renta y Sociedades.
Nóminas, Seguros Sociales, Altas, Bajas, Pensiones.

ASESORAMIENTO CONTABLE Y MERCANTIL:
Libros Contables, Cuentas Anuales

CONTABILIDAD
de Pequeña y Mediana

EMPRESA Y AUTONOMOS



C/ Virgen Blanca, 2 bajo - 01320 OYÓN (Alava)

T.: 945 601 211 - M.: 680 471 769 - estibalizgarrido@gmail.com



CARPINTERÍA METÁLICA • DECORACIÓN METÁLICA • CALDERERÍA • CERRAJERÍA
MANTENIMIENTO DE BODEGAS Y EMPRESAS ALIMENTARIAS
TRABAJOS A MEDIDA • REPARACIÓN DE MAQUINARIA AGRÍCOLA

Pol. Ind. El Carrascal, 4-10
01308 Lanciego • Araba
☎ 685 540 604 • 615 360 140
info@terrynox.com

www.terrynox.com





PSOE-EUSKADIKO EZKERRA (PSE-EE) UDAL.TALDEA GRUPO MUNICIPAL

Oyón-Oiongo herritar agurgarriak, zuengana jotzen dugu bizi dugun garai zail honetan gure maitasuna eta babesa adierazteko.

Ororen gaintetik, osasuna eta erantzukizuna.

Abuztuko jaiak bertan behera geratu dira, baina orain garrantzitsuena da guztiok kontziente izatea gure erantzukizun pertsonalaz, COVID-19a berriro ez dadin gure hiribilduan hedatu.

Ziur gaude zuen jokabidea ereduzkoa izango dela, zailentzarik gabe.

Horrez gain, haurrak eta adinekoak ere agurtu nahi ditugu, eta konfinamendu gogor honetan egin duten ahalegina aitortu. Besarkada bat eta gure esker ona haientzat.

Iritsiko dira jai eta ospakizunetarako garai hobeak.

Orain, egin dezakegun jairik onena da gure osasuna ororen gaintetik babestea.

Besterik gabe, agur bat eta zoriontsu izan.

Oyón-Oiongo Talde Sozialista. _

Queridos vecinos/as de Oyón-Oion, nos dirigimos a vosotros para manifestaros nuestro cariño y apoyo en estos tiempos tan complicados que estamos viviendo.

Ante todo, salud y responsabilidad.

Las Fiestas de Agosto se han suspendido; pero ahora lo más importante, es que cada uno de nosotros seamos conscientes de la responsabilidad personal, para evitar que el COVID-19 vuelva a brotar en nuestra villa.

Estamos seguros de que vuestro comportamiento va a ser ejemplar, sin dudarlo.

Queremos, además, saludar y reconocer el esfuerzo de los niños y personas mayores en este pasado confinamiento. A ellos nuestro abrazo y agradecimiento.

Ya habrá tiempo de fiestas y celebraciones.

Ahora la mejor fiesta es la de proteger nuestra salud por encima de todo.

Sin más un saludo y felicidad.

Grupo Socialista de Oyón-Oion. _





TALDE POPULARREN GRUPO MUNICIPAL PARTIDO POPULAR



Oyón-Oiongo historian lehen aldiz, eta espero dugu baita azkenekoz ere, Alderdi Popularraren udal-taldeak esker onezko ez-jai onak opa dizkizue.

Aurtengoa oso urte arraroa eta gogorra ari da izaten denontzat, baina ziur gaude egun hauek garai egokia direla konfinatuta egon ginen denbora guztiaren truke gozatzeko. Hala ere, ezin dugu ahaztu ezarritako segurtasun-neurri guztiak mantendu behar ditugula, COVID-19ak aurrera egin eta hurrengo egunak hondatu ez ditzan.

Honen bidez, halaber, gure hiribilduan bizi edo bertan lan egiten duten osasun-langile guztiak pandemian zehar eginiko lana gogora ekarri eta eskertu nahi dugu. Eta, horrez gain, ezin ditugu bazter utzi birus ditxosoarekiko esposiziopean lan egin dutenak, ezta telelanean aritu direnak edo ABEE egoeran daudenak ere. Halaber, haurrei eman nahi dizkiegu eskerrak, konfinamendu osoan etxean geratu direlako, eta nagusieni ere bai, garai zailak bizi izan baitituzte beren senideengandik urrun. Era berean, gogoan ditugu jada gurekin ez daudenak. Egundak guzti horien omenezkoak dira.

Onena opa dizuegu, eta gogoratu zuen esku gaudela beti.

Eskerrik asko denoi.

Aitor eta Eduardo. _

Por primera vez en la historia de Oyón-Oion, y esperamos que por última, el grupo municipal del Partido Popular desea felicitarnos estas no-fiestas de Acción de Gracias.

Está siendo un año muy atípico y duro para todos, pero estamos convencidos de que estas fechas son un momento idóneo para disfrutar por todo el tiempo que tuvimos que estar confinados, pero no podemos olvidarnos de la importancia de mantener todas las medidas de seguridad para que el COVID-19 no estropee los días posteriores.

Queremos aprovechar también este texto para recordar y agradecer la labor realizada durante la pandemia por los sanitarios que habitan o trabajan en esta villa, pero tampoco podemos olvidarnos de aquellos que han estado trabajando expuestos al dichoso virus, teletrabajando, o directamente en un ERTE ni, por supuesto, de todos esos niños que han aguantado estoicamente en sus casas todo el confinamiento o los más mayores que han pasado tiempos difíciles alejados de sus seres queridos o aquellos que ya no están entre nosotros. Estas fechas deben ser un homenaje a todos ellos.

Recibid nuestros mejores deseos y recordad que estamos siempre a vuestra disposición.

Muchas gracias a todos.

Aitor y Eduardo. _



Pol. Ind. PARQUESOL (Junto al Pol. Ind. CANTABRIA)
C/ Joar. Pab. 16 - Tel. 945 622 837 - F. 945 622 836
01320 OYÓN (Álava)



Power Transmission



FAG

TIMKEN



EBARA



Martিনena
TRANSMISIONES



MOTOVARIO®
HEART OF MOTION



ZINEGOTZI EZ ATXIKIA CONCEJAL NO ADSCRITO

Oyón-Oingo herritar agurgarriak! 2020a ez da urte erraza izan gure herrian eta, gainera, COVID-19a nabarmen da. Aurtengoa JAIRIK GABEKO urtea izango da, eta horrexegatik gogorarazi nahi dizuet, nire izenean, ez dugula etsiko eta orain arte bezala jarraituko dugula lanean gure udala gardenagoa eta parte-hartzaileagoa izan dadin. Geratzeko etorriko gara. Oyón-Oionen JAIRIK GABEKO egunak gozatzea opa dizuegu, zuen senitartekoeekin eta lagunekin; baina, batez ere, garrantzitsuena, erne egotea beti, zomorroa edozein unetan ager baitaiteke.

Daniel Salvador Adán. _

Queridos vecin@s de Oyón-Oion, no ha sido este 2020 un año fácil para afrontarlo en nuestro pueblo, marcado por el covid 19. Un año en el que por primera vez vamos a vivir unas NO FIESTAS.

Quiero en mi nombre recordaros que no vamos a cejar en nuestro empeño, en seguir trabajando como hasta ahora para tener un ayuntamiento más transparente y participativo. Hemos venido para quedarnos.

Os deseamos que disfrutéis de estos días de NO FIESTAS en Oyón-Oion, en compañía de familiares y amig@s y, sobre todo, lo más importante recordaros que no bajéis la guardia. El bichito puede asomar en cualquier momento.

Un saludo para tod@s y feliz verano.

Daniel Salvador Adán. _

FLOYMA



Fontanería
Calefacción
Aire Acondicionado
Gas



C/ Estíbaliz, 5 bajo - C/ Laureano Iribarria, 1 bajo - Tel. y Fax: 945 60 16 51 - 01320 OYÓN (Alava)
M. 657 79 06 50 - 636 50 31 08 E-mail: floyma@telefonica.net



Plastificados FERSANZ, S.L.

Plastificados de papel y cartón

Pol. Roncesvalles, P. 11 - Tel. y Fax: 945 601 521 - OYÓN (ÁLAVA)



PEDRO J. ESTEBAN MARTÍNEZ

Oyón Oiongo familia medikua
Médico de familia en Oyón-Oion

“ Profesionalak buru belarri eta prestutasun osoz aritu dira ”

“ La respuesta de los profesionales ha sido de entrega y disposición total ”



Pedro J. Esteban Martínez Oyón Oiongo Osasun Zentroko familia medikua da, eta ESiko Lehen Mailako Arreta Unitateko burua. Harekin batera, familia-mediku bat, pediatra bat, hiru erizain eta bi administrari aritzen dira lanean. Pertsona horiek guztiak funtsezkoak izan dira pandemia- eta isolamendu-hilabete hauetan. Hala, Pedrok dioen bezala: “Oyón-Oiongo eta ESI osoko osasun-taldeak -medikuak, erizainak, administrariak eta garbiketako langileak- buru belarri eta prestutasun osoz aritu dira, nahiz eta taldea murriztu egin zen gaixo zeuden lankideen baje onduz eta nahiz eta bazekiten aurre egin beharko ziotela neke emozionalari eta arrisku pertsonal eta familiar larriari”. Herritar guztientzat eredu izan dira.

Pedro J. Esteban Martínez es médico de familia en el Centro de Salud de Oyón-Oion y jefe de la Unidad de Atención Primaria de la OSI. Junto a él trabajan un médico de familia, un pediatra, tres enfermeras y dos administrativos. Todas estas personas han sido claves durante estos meses de pandemia y aislamiento. Así, tal como afirma Pedro, “la respuesta de todo el equipo sanitario, médicos, enfermeros, administrativos y personal de limpieza no solo de Oyón-Oion sino de toda la OSI fue de entrega y disposición total, a pesar de estar mermando por las bajas de compañeros enfermos y a sabiendas del desgaste emocional y grave riesgo personal y familiar al que se enfrentaban”. Un ejemplo para toda la ciudadanía.



“ Une honetan garrantzitsuen maskara, urrutze soziala, eskuen higieua, isolamendua eta miaketa testa dira ”

Arabako Errioxako ESiko administrazio-unitateko burua zara; zertan datza zure lana Arabako Errioxan?

Familia-medikua naiz, eta aldi berean gauzatzen ditut asistentzia-medikuaren funtzioak Oyón Oionen eta ARABAKO ERRIOXAKO ESiko Lehen Mailako Arreta Unitateko burutza (LAUB). Gure lanean, asistentzia emateaz gain, gure eskumen eremuko osasun arreta koordinatzen eta hura antolatzen dugu.

Helburua da unitate horri atxikitako giza baliabideekin eta bitarteko materialekin Osakidetza gure erakundeak ezarritako kalitate irizpideak betetzea. Laburbilduz, konfiantzazko lanpostua da eta horretarako ezinbestekoa da lankideek zu onartzea.

Aldi berean, Oyón Oiongo Osasun Zentroan egiten duzu lan; nola kudeatu dituzue pandemia hilabete hauek herriko osasun zentroan?

COVID 19ak eragindako pandemia hori izan da inoiz aurre egin behar izan diogun osasun erronkarik handiena; besteak beste, ez genekiela ia ezer birus berri horri buruz eta hasiera batean ez genuelako baliabiderik. Taldearen lan bikainari eta trebetasunari, eta Oyón Oiongo Udalak izan duen presuntasun handiari esker, zentroaren egitura aldatu genuen, higieua neurriak muturrera eraman genituen eta gela presatu genuen soilik kutsatuta egon zitezkeen pazienteentzat, gainerakoengandik isolatzen saiatzeko. Premiazkoak ez ziren kontsultak aurrez aurre artatu beharrean, telefono bidez artatzen genituen. Aurrerago hasi ginen paziente sintomatikoiei PCR probak egiten, infekzioa diagnostikatzeko.

Zer suposatu dute zentroko langile guztientzat konfinamenduak eta COVID 19ak?

Konfinamendua hasi zenean kontrako sentimenduak genituen; alde batetik, lasaitu egin ginen, bai baikenekien horrela transmisio katea hautsi egingo zela eta kalteak minimizatu; baina, bestetik, tristura handia sentitu genuen pazienteengatik, batez ere ahulengatik eta egoitzetan zeudenengatik, denbora luzez egongo baitziren senideen maitasuna jaso gabe.

Nola artatu dituzte medikuek koronabirusa zeukaten pazienteak?

Koronabirusarekin bateragarria zen sintomatologia zuten pazienteak eta kutsatutakoak familia taldetik isolatu ditugu, eta kasu horien jarraipen zorrotza egin dugu egunero, telefono bidez ia beti, haien egoerari eta konstanteei buruz galdetzeko eta ea sintoma berriren bat zuten jakiteko. Behar izanez gero, pazientearen etxera joaten ginen, norbera babesteko ekipamenduak jantzita, eta patologia larriagotzen bazen, ospitalera bideratzen genuen, lekualdatzeko segurtasun neurri egokiak hartuta.

“ La clave ahora mismo es la mascarilla, el distanciamiento social, higieua de manos, aislamiento y test de rastreo ”

Usted es jefe de la Unidad Administrativa de la OSI de Rioja Alavesa, ¿en qué consiste su trabajo en Rioja Alavesa?

Soy Médico de Familia y compagino funciones de médico asistencial en Oyón-Oion y jefe de la Unidad de Atención Primaria (JUAP) de la OSI RIOJA ALAVESA (ARABAKO ERRIOXAKO). Mi trabajo, además de lo estrictamente asistencial, consiste en coordinar la atención sanitaria de nuestra zona de competencia y la organización de la misma con el objetivo de cumplir los criterios de calidad en la asistencia marcados por nuestra organización de Osakidetza con los recursos humanos y materiales adscritos a esta unidad. En resumen, un puesto de confianza que precisa como requisito indispensable la aceptación de los compañeros.

Al mismo tiempo trabaja en el Centro de Salud de Oyón-Oion, ¿cómo han gestionado estos meses de pandemia en el centro de salud de la localidad?

Esta pandemia por el COVID-19 ha sido el mayor reto sanitario al que nos hemos enfrentado; entre otras razones porque desconocíamos casi todo del nuevo virus y en un principio carecíamos de medios. Gracias al excelente trabajo y destreza del equipo y con la mejor disposición por parte del Ayuntamiento de Oyón-Oion, realizamos cambios estructurales en el centro, extremando las medidas de higieua y habilitando una sala exclusiva para tratar a los posibles pacientes intentando así aislarlos del resto. También se cambiaron las consultas presenciales no urgentes por consultas telefónicas y más tarde se comenzó a realizar pruebas PCR a los pacientes sintomáticos para diagnosticar la infección.

¿Qué ha supuesto para todo el personal del Centro el confinamiento y la llegada del coronavirus?

Con la llegada del confinamiento teníamos sentimientos encontrados; por un lado alivio al saber que de esta manera se rompía la cadena de transmisión minimizando daños, pero por otra parte una gran tristeza por los pacientes, sobre todo los más frágiles y los institucionalizados en las residencias que iban a estar durante mucho tiempo sin el afecto de sus familiares.

¿Cómo han atendido los médicos a los pacientes de coronavirus?

La atención a los pacientes con sintomatología compatible y a los infectados por el COVID-19, además del aislamiento individual del grupo familiar, era una vigilancia extrema diaria casi siempre vía telefónica preguntando por su estado, constantes y aparición de algún síntoma nuevo. En caso de precisar, se acudía al domicilio del paciente ya debidamente equipado con los EPIS, y si la patología se agravaba se procedía a la derivación Hospitalaria con las medidas de seguridad adecuadas en el traslado.



Eta beste patologia batzuen sintomak zituzten gainerako pazienteak?

Nahiz eta COVID 19ak gure ahalegin eta kezka guztiak eskatu, ez genituen ahaztu adineko pazienteak edo patologia kronikoak zituztenak, gure arreta behar baitzuten zalantzarik gabe. Hori dela eta, horien guztien zerrenda bat egin genuen telefonoz harremanetan jartzeko edo zentroan aurrez aurre artatzeko, segurtasun berme osoarekin, baten bat larriagotu bazen ere.

Nola erantzun dute osasun profesionalek pandemiaren aurrean?

Pertsonen benetako balioa muturreko egoeretan agertzen da, eta aitortu behar dut Oyón Oiongo eta ESI osoko osasun-taldeak —medikuak, erizainak, administrariak eta garbiketako langileak— buru belarri eta prestutasun osoz aritu direla, nahiz eta taldea murriztu egin zen gaixo zeuden lankideen bajen ondorioz eta nahiz eta bazekiten aurre egin beharko ziotela neke emozionalari eta arrisku pertsonal eta familiar larriari.

Zure ustez, zer gerta daiteke etorkizun labor, ertain eta luzean?

Birusa gure artean egongo den egoera bat planifikatu behar dugu, ardurarik eza txikiak ere kutsa gaitzakeen egoera bat. Konfinamendua eraginkorra dela ikasi dugu. Une honetan garrantzitsuena maskara, urrutze soziala, eskuen higie-nea, isolamendua eta miaketa testa dira, txertoa eta tratamendu eraginkorrak ez ditugun bitartean, behintzat. Horrek saihestu egingo du herrialde osoa berriro konfinatzea, inork ez baitu nahi ez politikoki ez sozialki.

Zein aholku emango zenieke Oyón Oiongo bizilagunei?

Oiongo bizilagun guztiei arren eskatuko nieke zorrotz betetzeko autobabes neurriak, ez minimizatzeke birusaren infekzio ahalmena, jakitun izan daitezela larriki gaixotu daitezkeela, kasu batzuetan, oraindik aztertzeke dauden ondorio iraunkorrak izan baititzakete. Bereziki gazteeni zuzentzen natzaie. Nahiz eta egia den, oro har, sintoma gutxiago dituztela, ez dira immuneak eta birusa transmiti diezaiekete haiekin bizi diren senideei.

Halaber, nahi nuke aurten arrisku talde guztiek eta osasun langileek gripearen aurkako txertoa jartzea, udazken neguko hilabeteetan arnas patologia agertzen denez, jakin dezagun zeri egin behar diogun aurre eta hobeto identifika dezagun COVID 19aren beste bolada bat.

Egun horietarako mezurik edo eskakizunik al duzu?

Azkenik, nahiz eta badakigun jaiak orain arte bizi izan ditugunak ez bezalakoak izango direla, osasun taldeko kideok ahalik eta ongien pasatzea opa dizuegu, eta eskerrak ematen dizkizuegu pandemia kontrolatzen laguntzeagatik. _

“ Oyóngo bizilagun guztiei arren eskatuko nieke zorrotz betetzeko autobabes neurriak ”

¿Y al resto de pacientes con síntomas de otras patologías?

A pesar de que el COVID-19 requería de todos nuestros esfuerzos y preocupaciones, no nos olvidamos de los pacientes mayores o con patologías crónicas que requerían sin lugar a dudas de nuestra atención, por lo que elaboramos una lista de todos ellos para contactar vía telefónica o citar en el centro de manera presencial con garantías de seguridad por si alguno se había reagudizado.

¿Cómo han respondido los profesionales sanitarios ante la pandemia?

El verdadero valor de las personas se muestra en situaciones extremas y tengo que reconocer que la respuesta de todo el equipo sanitario, médicos, enfermeros, administrativos y personal de limpieza no solo de Oyón-Oion sino de toda la OSI fue de entrega y disposición total, a pesar de estar mermando por las bajas de compañeros enfermos y a sabiendas del desgaste emocional y grave riesgo personal y familiar al que se enfrentaban.

¿Qué cree que puede pasar en un futuro a corto, medio y largo plazo?

Tenemos que planificar un escenario en el que el virus va a estar entre nosotros, infectando al más mínimo descuido. Hemos aprendido que el confinamiento es eficaz. La clave ahora mismo es la mascarilla, el distanciamiento social, higiene de manos, aislamiento y test de rastreo hasta la aparición de la vacuna y tratamientos efectivos. Esto evitará volver a confinar a todo un país, algo que nadie quiere hacer políticamente ni socialmente.

¿Cuál es su consejo para los vecinos y vecinas de Oyón-Oion?

A todos los vecinos de Oyón les rogaría encarecidamente que no se relajen en las medidas de autoprotección ni minimicen el poder infeccioso del virus, que sean conscientes de que pueden enfermar gravemente y en algunos casos con secuelas permanentes que todavía están por explicar. Especialmente me dirijo a los más jóvenes que si bien es verdad que en general presentan menos síntomas, no son inmunes y pueden transmitir el virus a los familiares con quienes conviven. También me gustaría que este año todos los grupos de riesgo y el personal sanitario nos vacunáramos de la gripe para que en los meses de otoño-invierno, al aparecer patología respiratoria, sabremos a que nos enfrentamos y podamos identificar mejor una oleada del COVID-19.

Un mensaje y un deseo para esos días.

Por último, a pesar de que seguro van a ser unas fiestas diferentes a las que hemos vivido hasta ahora, el equipo sanitario os desea que lo paséis lo mejor posible y os da las gracias por haber colaborado en el control de la pandemia. _

“ A todos los vecinos de Oyón les rogaría encarecidamente que no se relajen en las medidas de autoprotección ”



ELKARREKIN
LORTUKO DUGU!

¡JUNTOS LO
CONSEGUIREMOS!

Oyon - Oiongo
Udala (Araba)



Ayuntamiento de
Oyón - Oion (Alava)



KUTSATZERIK EZ, BIKTIMARIK EZ CERO CONTAGIOS, CERO VÍCTIMAS



“ Los residentes agradecen los cuidados prestados y la atención recibida ”

“ Egoitzaren erabiltzaileek jasotako zaintzak eta arreta eskertzen dituzte ”



Oyón-Oiongo N^a S^a de Las Viñas mendeko adineko pertsonentzako egoitza

Residencia N^a S^a de Las Viñas para personas mayores dependientes en Oyón-Oion

N^a S^a de Las Viñas mendeko adineko pertsonentzako egoitzak lortu du pandemian hainbeste zentrok lortu nahi zuten “Kutsadurarik ez, biktimarik ez” helburua. Erantzun azkarra eta osasun prebentzio egokia izan dira giltzak, baina ez dago ahazterik langile guztien gailentzeko moduko jokaera. Amaia Lopez de Mendiguren zuzendariak, Amaia Ochoa de Alda gizarte langilea eta beste 50 langile arduratu dira egoitzan zeuden 30 pertsonen, beharrezko neurri guztiak hartuta eta arduraz beteta.

La Residencia N^a S^a de Las Viñas para personas mayores dependientes ha conseguido el ansiado “cero contagios y cero víctimas” durante la pandemia. Una rápida respuesta y una adecuada prevención sanitaria han sido claves junto a la destacada actuación de todos sus trabajadores. La directora Amaia Lopez de Mendiguren, la trabajadora social Amaia Ochoa de Alda y 50 trabajadores más han atendido a 30 residentes con todas las medidas necesarias y una dedicación plena.

Zahar egoitzak izan dira pandemiaren eraginak gehien pairatu dituen sektoreetako bat. Zer aldatu da Oyón Oiongo Zahar Egoitzaren funtzionamenduan itxialdiaren ondorioz? Zer neurri hartu dira kutsatzeak ekiditeko? Zein izan da emaitza?

Lehen, gure arreta jartzen genuen pertsonen beharrian eta nahietan, baina, pandemiaren ondorioz, osasun prebentzioaz arduratu behar izan gara batik bat. Antolaketa eta lan egiteko modua aldatu behar izan dugu kutsatzeak ekiditeko, eta garaiz erantzun diogu egoerari kutsatze posibleak saiheste aldera.



Las residencias han sido uno de los sectores más afectados durante esta pandemia, ¿Cómo ha cambiado el funcionamiento de la Residencia de Oyón-Oion debido al confinamiento? ¿Qué medidas han llevado a cabo para evitar los contagios? ¿Cuál ha sido el resultado?

Se ha pasado de trabajar en atención centrada en la persona en sus necesidades y deseos a hacerlo en prevención sanitaria. Se ha cambiado la organización y forma de trabajar para evitar contagios y hemos dado una respuesta pronta para evitar la posible extensión del contagio.



Pandemiaren garapenaren arabera, zenbait etapatik igaro gara. Hasiera batean, debekatu egin ziren bisitak eta egoitzatik irtetea, beren etxeetan geratzen diren erabiltzaileen eguneko arretaz-zerbitzua bertan behera geratu zen, baita kanpotik datozen ekintza eta zerbitzu guztiak ere, esate baterako, fisioterapeuta, animazio soziokulturala, musikoterapia eta psikoestimulazioa. Horren ostean, erabiltzaileak beren geletan isolatu genituen; dena egiten zuten beren geletan, segurtasun tartearekin, eta maskarak erabiltzen zituzten beste pertsona bat sartzen zenero. Deskonfinamenduan, egoitza sektoretan banatu genuen. Lehenengo solairuan igogailu bat eta jantoki bat erabiltzen ziren, eta ez ziren ezertarako bigarren solairukoekin nahasten, beste igogailu bat eta beste jantoki bat erabiltzen baitzituzten. Lorategia ere banatuta zegoen, bai eta langileak ere; ezin ziren nahastu.

Aldi berean, egin ohi ziren ekintza guztiak bertan behera geratu ziren: egoitzan komunitatearekin egiten zirenak, ikastolarekin, eskolarekin, Bitartean Jolasean elkartearekin, barbakoak, izozkiaren jai, egoitzaren jai, Kimu zentroko gazteekin egindako bingoak, hilabeteko urtebete-tzeak ospatzeko musika, Ertzaintzako bandak jotako musika... Orain, apurka-apurka, segurtasun neurri guztiak eta jarduketa protokoloak jarraikiz, kanpoko ekintza batzuk abiarazi ditugu: musikoterapia, animazio soziokulturala, fisioterapeuta eta psikoestimulazioa. Hori guztia ezarritako sektoreak nahastu gabe. Uztailearen 2an, azkenik, akordeoilaria etorri ahal izan zen urtebetetzeak ospatzera.

Gaur egun, zer nolako neurriak dituzue bisitei eta bizikidetzara-arauei dagokienez?

Zenbait prozesutatik igaro gara. Ekainean, bisitak berriro ere baimendu zirenean, zonalde bat ezarri genuen kontrolatutako bisitak egiteko; alde aurretik hitzordua eskatu behar zen, gehienez jota ere ordubeteko, beti pertsona bera, eta, nola ez, osasun protokoloari jarraikiz: tenperatura, eskularruak, gel hidroalkoholikoa, maskara eta agiri bat sinatzea. Orain, uztailean, bisitak baimenduta daude, gehienez bi ordukoak, eta abisatu beharra dago, baina ez dago zertan aurretik hitzordua eskatu. Adinekoak egoitzatik irten daitezke, baita familiekin bazkaltzera ere, gehienez hamar pertsonako taldeetan, bi orduz.

Zein izan da adinekoen erreakzioa beren bizitzetan jasan duten aldaketa garrantzitsu horren aurrean?

Esaten zaien guztia onartzen dute, eta zaintza eta arreta eskertzen dituzte. Batzuetan barrea ere eragiten digute muturrekoaz (maskaraz) kexatzen direnean, edo suhiltzaileak astero etortzen zirenean eraikina eta inguru desinfectatzera eta adinekoek botatzen zutenean: "Badatoz hauek dena bustitzera". Erdi mailako narriadura kognitibodun beste erabiltzaile bat ere kezu izan zen behin: "Zer arraio?... zertarako egiten dituzue hainbeste txorakeria? Hil behar dena hilko da, eta izarra dadila!"

Hemos pasado por diferentes etapas según evolucionaba esta pandemia. En un principio, se prohibieron las visitas y salidas de la residencia, se suspendió el servicio de atención diurna a usuarios que se quedan en su casa y se suspendieron todas las actividades externas como fisioterapeuta, animación sociocultural, musicoterapia, y psicoestimulación. Después pasamos a aislamiento en las habitaciones, se hacía todo en sus habitaciones guardando distancias y usando mascarilla cada vez que entraba cualquier persona. En la desescalada, se ha sectorizado la residencia. La planta primera usa un ascensor y un comedor y no se mezclan para nada con la segunda planta que usa otro ascensor diferente y otro salón. El jardín también está sectorizado e igualmente el personal; no se puede mezclar.

Al mismo tiempo, se han suspendido todas las actividades que se venían haciendo con la comunidad y en la residencia, con la Ikastola, el colegio, en colaboración con Bitartean Jolasean, barbacoas, fiesta del helado, fiesta de la residencia, bingo con los chavales de Kimu, la música mensual para celebrar los cumpleaños del mes, la música con la banda de la Ertzaintza...

Ahora, poco a poco, con todas las medidas de seguridad y protocolos de actuación, empezamos las actividades externas, musicoterapeuta, animador socio cultural, fisioterapeuta y psicoestimulación. Todo ello mediante los sectores establecidos, sin mezclarse. El 2 de julio, por fin pudo venir el acordeonista a celebrar los cumpleaños.

“Familiek denetarik azaldu dute: kezka, beldurra, lankidetzara, onarpena, esker ona”

“Las familias han manifestado preocupación, miedo, colaboración, aceptación, gratitud”

¿Cómo funcionan actualmente en cuanto a visitas y normas de convivencia?

Se han pasado diferentes procesos, en junio cuando se empezaron a permitir las visitas se estableció una zona para las visitas controladas, se pedía cita previamente, un máximo de una hora, siempre la misma persona y por supuesto haciendo todo el protocolo sanitario, temperatura, guantes, gel, mascarilla y firma de documento.

Ahora en julio se permiten las visitas, hay que avisar pero no es necesaria la cita previa, un máximo de dos horas. Los mayores pueden salir de la residencia y también comer con sus familiares fuera, máximo diez personas, durante dos horas.

¿Cuál ha sido la reacción de los residentes ante este sustancial cambio en sus vidas?

Todo lo que se les diga lo aceptan y agradecen los cuidados prestados y la atención recibida. También están las anécdotas que te hacen reír cuando se quejan del bozal (la mascarilla), o cuando venían los bomberos semanalmente a hacer la desinfección del edificio y alrededores y comentaban: "Ya viene estos a ponerlo todo mojado". O el comentario ya desenfadado de un deterioro cognitivo medio: "Pero... ¿para que puñetas hacéis todas estas tonterías? A estas alturas al que le toca le toca y que se jo..."



Zer ekintza burutu dituzue adinekoen ekintzak erraztu eta sustatzeko?

Geletan beraiekin abesten genuen, margotzen genuen, estimulazio jokoak egiten genituen, ipuinak kontatzen genizkien, berbetan aritzen ginen, batez ere, beraien inpresioak eta iritziak entzuten genituen, eta behar duten maitasun guztia ematen saiatzen ginen. Horrez gain, pedalei eragiteko lau tresna oparitu dizkigute jarduera fisikoa egiteko, apur bat besterik ez bada ere, eta bi telebista eskuratu ditugu beren geletan entretenitu zitezten.

Nola erantzun diote familiek egoerari? Adinekoak beraiekin komunikatu al dira hilabete horietan zehar?

Familiek denetarik azaldu dute: kezka, beldurra, lankidetzaz, onarpena, esker ona... denetarik. Oso erantzun egokia izan da.

Familien eta adinekoen arteko komunikazioari dagokionez, telefono deiez gain, Foru Aldundiak Internet zuen telefono mugikor bat eman zigun bideodeiak egiteko, baina pantaila txikia zen; hortaz, upategi batek laguntza eskaini zigunean, tableta bat eskatu genion, zeinaren pantaila handiagoa zenez, adinekoek hobeto ikus zitzaketen beren ahaideak.

Tableta horrekin bideodei asko egin ditugu, bai familiekin, bai animatzaile soziokulturalarekin, fisioterapeutarekin, musikoterapeutarekin, eta psikologoarekin, ahaiderik ez dutenentzat. Elkarrizketa bati eusteko gai ez direnek bideoak egin izan dituzte familiak agurtu ditzaten.

Langileek beren bizitza pribatua eta lan bizitza uztartu dituzte. Nola bizi izan dute hain ezohikoa den egoera hori?

Tentsio eta kezka ugari pairatu izan dituzte ez kutsatzeko eta birusa egoitzera ez eramateko. Emozio ugari bizi izan dituzte, sekulakoa izan da, akigarria. Aldi berean, emaitza oso esker onekoa izan da. Adinekoekin alaitasun eta maitasun handiz lan egin dute.

Zein izan da Oyón Oiongo herriaren erreakzioa egoitzaren lanarekiko?

Oyón-Oiongo bizilagunek ondo erantzun diote gure lanari. Alkateak astero deitu izan digu elkarlanean aritzeko eta bere kezka adierazteko. Bestalde, hainbat pertsonak gutunak idatzi dituzte eskerrak emateko, eta guk ezin izan diegu malkoei eutsi... Benetan atsegina izan da.

Egun hauetarako mezurik edo eskakizunik al duzu?

Eskerrik asko guztioi. Birusa oraindik ere gure artean dago, eta ezin dugu guardia jaitsi. Mesedez, zaindu zaitezte, erabil ezazue maskara eta mantendu ezazue segurtasun tartea. _

¿Qué actividades han realizado para intentar propiciar la actividad de los mayores?

En las habitaciones cantar con ellos, pintar, diferentes juegos de estimulación, contarles cuentos, hablar y sobre todo escucharles impresiones, opiniones e intentar darles todo el cariño que necesitan. También nos han regalado cuatro pedalonas para poder mantener un mínimo de actividad física y hemos conseguido dos televisiones para poder entretenerles en su habitación.

¿Cómo ha sido la respuesta por parte de las familias? ¿Se han comunicado con ellas durante estos meses?

Las familias han manifestado preocupación, miedo, colaboración, aceptación, gratitud... todas las emociones. Hemos tenido una respuesta muy buena. En cuanto a la comunicación entre familias y residentes, además de las llamadas telefónicas Diputación nos facilitó un móvil con datos para hacer videollamadas, pero la pantalla era pequeña, así que cuando una bodega nos ofreció ayuda, les solicitamos una Tablet con la que, al tener la pantalla más grande, podían ver mejor a sus seres queridos. Con esta tablet hemos realizado muchas videollamadas tanto con familiares como con el animador sociocultural, el fisioterapeuta, el musicoterapeuta o la psicóloga para aquellos que no tienen familiares. También se han hechos vídeos para saludar a la familia con los residentes que no pueden seguir una conversación.

El personal ha compaginado su vida tanto dentro como fuera de la residencia, ¿cómo han vivido esta situación tan extraordinaria?

Con mucha tensión y preocupación para no contagiar y no introducir el virus en la residencia. Todas las emociones han tenido cabida, ha sido muy intenso, agotador... Al mismo tiempo, el resultado ha sido gratificante. También con mucha alegría y cariño hacia los abuelos y abuelas.

¿Cuál ha sido la reacción del pueblo de Oyón-Oion ante el trabajo de la Residencia?

Oyón-Oion ha tenido una buena respuesta. Hemos recibido llamadas semanales del alcalde para colaborar y manifestar su preocupación. Por otro lado, varias personas han escrito cartas de agradecimiento ante las que no hemos podido evitar lágrimas emoción y satisfacción... en fin....

Un mensaje y un deseo para estos días.

Gracias a todos, esto no ha acabado y no podemos bajar la guardia. Por favor, cuidaos, poneos la mascarilla y guardad las distancias. _



LOS MEJORES ASADOS Y PARRILLADAS
CON LEÑA Y CARBÓN TODO A LA BRASA

MENÚS PROPIOS Y PERSONALIZADOS:
CARNES, PESCADOS, VERDURAS, BROCHETAS,
HAMBURGUESAS, EMPANADAS, ENTRANTES,
CORTES ARGENTINOS...

**DISPONEMOS DE PARRILLAS, BARBACOAS,
AHUMADORES...Y TODO LO NECESARIO PARA
LA PERFECTA REALIZACIÓN DEL EVENTO**

OFRECEMOS UN SERVICIO DE CALIDAD:
BODAS, BAUTIZOS, CUMPLEAÑOS, REUNIONES...

NOS DESPLAZAMOS AL LUGAR QUE TÚ ELIJAS:
FINCAS, BODEGAS, CHALETS...

PROFESIONALIDAD GARANTIZADA



THE ROAST COOK

Asados y parrilladas para eventos

**DISFRUTA DE UN DÍA PERFECTO
SIN PREOCUPACIONES**



CONSULTA NUESTROS SERVICIOS EN EL **649 589 828** • **WWW.SOLOBRASA.COM**


PRYZAL
ALUMINIOS

PRYZAL ALUMINIOS, S.L.
Polígono Azunaica, nave 15
01320 Oyón. Álava
T. y F. 945 601 109
pryzal.oficina@gmail.com

**ASIER MARTÍNEZ
DE LA PUENTE**
TRABAJOS METÁLICOS
ACERO INOXIDABLE Y HIERRO

BARANDILLAS
CARPINTERÍA METÁLICA
PUERTAS SECCIONALES
ENTREPLANTAS
ESCALERAS
MANTENIMIENTO EN BODEGAS,
COMUNIDADES DE VECINOS, ETC.

ASIER MARTÍNEZ DE LA PUENTE
C/ El Plano, 17 • 01320 Oyón. Álava
T. 606 741 854
trabajosmetalicosasier@gmail.com
www.facebook.com/asiermetal



“ Krisialdi honek sektore guztiei eragiten die ”



“ Esta crisis afecta a todos los sectores ”

RUBÉN GRIJALBA

Oyón-Oiongo Gurutze Gorriaren ordezkari berezia
Delegado especial de Cruz Roja en Oyón-Oion

Oyón-Oionen Gurutze Gorriak bi teknikari eta zazpi boluntario ditu. Udalerrian erakundearen ordezkari berezia den Rubén Grijalbak honako hau aipatu digu: “Gure beharra duen edonork jo dezake haiengana edo 900 22 11 22 telefonora deitu gaitzake. Deia doakoa da.”

Zer nolako jarduketak egiten dituzue normalean?

Hainbat proiektu garatzen ari gara Arabako Errioxan. Horietako batzuen bidez, baliabiderik ez duten familien oinarrizko beharrak betetzen saiatzen gara, gizarte zerbitzuekin eta beste erakunde batzuekin elkarlanean. Adibidez, emakumeak lan munduan txertatzen laguntzeko eta aholkatzeko proiektu bat dugu, emakume horien integrazioa errazteko eta enplegarritasuna hobetzeko. Gizarte zailtasunak dituzten adingabekoeekin ere egiten dugu lan, ikasketa-ohiturak eta -gaitasunak garatu eta errendimendu akademikoa hobetzeko aukera izan dezaten. Halaber, Lezako ospitalean dauden adineko pertsonen laguntza emozionala ematen diegu, eta, laguntza produktua doan prestatzen dizkiegu behar dituzten pertsonen, esaterako, gurpil aulkiak edo makuluak.



En Oyón-Oion Cruz Roja cuenta con dos técnicas y siete personas voluntarias. Tal como nos comenta Rubén, delegado especial en la localidad: “Cualquier persona que nos necesite puede acudir a ellas o bien llamarnos al 900 22 11 22. La llamada gratuita es gratuita.”



¿Qué tipo de actuaciones realizan habitualmente?

Desarrollamos varios proyectos en Rioja Alavesa. Algunos de ellos están dirigidos a ayudar a cubrir las necesidades básicas de las familias sin recursos, en colaboración con los servicios sociales y otras entidades. Por ejemplo, llevamos a cabo un proyecto de asesoramiento y acompañamiento en la inserción laboral con mujeres, para favorecer la integración y mejorar su empleabilidad. También trabajamos con menores en dificultad social, para que desarrollen competencias y hábitos de estudio que permitan mejorar su rendimiento académico, ofrecemos un acompañamiento emocional a personas mayores ingresadas en el hospital de Leza, o también prestamos de forma gratuita productos de apoyo, como sillas de ruedas o muletas, a aquellas personas que las necesitan.



“ Erakundeko ohiko boluntarioek, herriko bizilagunek, enpresek eta entitateek erantzun irmoa eman dute ”

“ Tanto el voluntariado habitual de Cruz Roja como los vecinos, vecinas, empresas y entidades han respondiendo con contundencia ”

Nolakoak izan dira azken hilabeteak Gurutze Gorriarentzat pandemiak eta konfinamenduak zirauten bitartean?

Lan karga itzela izan dugu. Larrialdi Fasea deitu diogun horretan parte hartu izan dugu, osasun arriskuak saihestea helburu zuten ekintzekin, baita krisialditik eratorritako zailtasun sozialak arintzeko ekintzekin ere; zailtasun eta arrisku horiek eragin bortitzagoa izan dute egoera zaurgarrian dauden pertsonen taldeetan. Pandemiak, pertsonen immunitate sistemak probatu ez ezik, dugun gizarte kohe-sioa ere probatu du.

Zer modutan aldatu da udalerrian egiten duzuen lana?

Gurutze Gorriak erantzuten du planaren bitartez, egoera zaurgarrian dauden pertsonen laguntzeko esku hartzea indartu dugu; horretarako, erantzuna oso-osorik egokitu behar izan dugu COVID 19ak eragindako osasun eta gizarte krisialdiaren testuinguru berrira. Gauzatutako ekintzetako batzuk aipatzearen: janaria eta premia biziko produktuak etxez etxe banatu ditugu, pertsona zaurgarrien telefono bidezko jarraipena egin eta laguntza psikologikoa eman diegu, laguntza eskaerak kudeatu ditugu, lan boluntarioa eskaini dugu, baita logistika ere...

Nolako erantzuna eman dute udalerriko bizilagunek eta boluntarioek?

Egoera bera ezohikoa zenez, erakundeko ohiko boluntarioek, herriko bizilagunek, enpresek eta entitateek erantzun irmoa eman dute. Pertsona asko ibili dira Gurutze Gorriarekin elkarlanean. Beren lana funtsezkoa izan da azaltzen ziren beharriaz aurre egin ahal izateko. Horretaz gain, banakako dohaintza ugari jaso izan ditugu, baita Oyón-Oiongo herritarren talde ekimenak ere, esaterako, Laguardiako saltokiek egin zuten elikagaien bilketa.

Bizilagunentzako mezurik edo eskakizunik al duzu?

Guk ekarpen zabalagoa egin dugu pertsonen indarberritzeari laguntzeko, baina gogorarazi behar dugu krisialdi hau ez dela soilik osasun publikoaren krisialdia, baizik eta sektore guztiei eragiten diena; hortaz, sektore bakoitzak eta gutako bakoitzak ahalegin guztia egin behar du egoera gaingintzeko. _

¿Cómo han sido estos meses de confinamiento y pandemia para Cruz Roja?

Muy intensos. Hemos estado interviniendo en lo que hemos denominado la Fase de Emergencia, con acciones encaminadas a la prevención de los riesgos sanitarios y a paliar las dificultades sociales derivadas de la crisis, que han teniendo un impacto de mayor calado en los colectivos de personas en situación de vulnerabilidad. Se constata que esta pandemia no sólo pone a prueba nuestro sistema inmunológico, sino también nuestra cohesión social.

¿Cómo ha cambiado su trabajo en el municipio?

Con el Plan Cruz Roja Responde hemos reforzado nuestra intervención con personas vulnerables, adaptando la respuesta integral al nuevo contexto de crisis social y sanitaria generado por el COVID-19. Entre otras acciones, hemos realizado, entregas de comida y productos de primera necesidad en domicilios, hemos realizado seguimiento telefónico a las personas vulnerables y ofrecido apoyo psicológico, además de gestionar las peticiones de ayuda, los ofrecimientos de voluntariado, la logística...

¿Cuál ha sido la respuesta por parte del personal voluntario y vecinos?

Ha sido una situación excepcional y tanto el voluntariado habitual de la Organización como los vecinos, vecinas, empresas y entidades han respondiendo con contundencia. Son muchas las personas que han colaborado con Cruz Roja. Su implicación ha sido fundamental para poder dar una respuesta más eficaz a las necesidades emergentes. Además, hemos recibido un gran número de donaciones a título individual e iniciativas comunitarias de vecinos y vecinas de Oyón-Oion, así como a través de la recogida de alimentos en comercios de Laguardia.

¿Qué mensaje y qué deseo envían a la ciudadanía?

Por nuestra parte ampliamos nuestra intervención para contribuir a la recuperación de las personas, pero tenemos que recordar que esta no es solo una crisis de salud pública, es una crisis que afecta a todos los sectores, por lo que cada sector y cada uno de nosotros y nosotras debemos de dar lo mejor para superarla. _

“ Gurutze Gorriak erantzuten du planaren bitartez, egoera zaurgarrian dauden pertsonen laguntzeko esku hartzea indartu dugu ”

“ Con el Plan Cruz Roja Responde hemos reforzado nuestra intervención con personas vulnerables ”



“ Badakigu aldi batez prebentzio- eta babes-neurriei eutsi beharko diegula ”



“ Somos conscientes de que durante un tiempo se van a tener que mantener las medidas de prevención y protección ”

Oyón-Oiongo Oinarrizko Gizarte Zerbitzua Servicio Social de Base de Oyón-Oion

Oyón-Oiongo Oinarrizko Gizarte Zerbitzuak dituen zeregin ugarien artean, besteak beste estres- eta antsietate-egoerak eta ekonomia- eta lan-prekarietateko egoerak artatu ditu, Etxeko Arreta Zerbitzua egokitu du eta familiak koordinatu eta haien jarraipena egin behar izan du. Hori guztia funtsezko lana izan da salbuespenezko hilabete hauetan.

Entre sus múltiples funciones el Servicio Social de Base de Oyón ha atendido situaciones de estrés y ansiedad, situaciones de precariedad económica y laboral, adecuación de los Servicios de Atención Domiciliaria, y coordinación y seguimiento de familias. Un trabajo esencial durante estos meses excepcionales.



Zer da Oinarrizko Gizarte Zerbitzua?

Gizarte-arretarako sarbidea da, eta herritar guztientzat dago irekita. Helburua da komunitatearen gizarte-ongizatea garatzea. Oinarrizko Gizarte Zerbitzuak udalen mende daude organikoki eta funtzionalki, gure kasuan Guardia-Arabako Errioxako Kuadrillan daudenak, eta Arabako Gizarte Ongizaterako Foru Erakundearekin lankidetzan egiten dute lan.

Nor joan daiteke?

Oinarrizko Gizarte Zerbitzura udalerriko edozein pertsona joan daiteke, baldin eta gizarte-egoera zailetan laguntza profesionala behar badu edo dauden gizarte-baliabideei buruzko informazioa eta orientazioa nahi badu.

¿Qué es el Servicio Social de Base?

Es la puerta de entrada a la atención social y está abierta a todos los ciudadanos y ciudadanas, siendo su finalidad el desarrollo del bienestar social de la comunidad. Los Servicios Sociales Base dependen orgánica y funcionalmente de los Ayuntamientos, en nuestro caso los integrados en la Cuadrilla de Laguardia Rioja Alavesa, y trabajan en coordinación con el Instituto Foral de Bienestar Social de Álava.

¿Quién puede acudir?

Al Servicio Social de Base puede acudir cualquier persona del municipio que precise apoyo profesional en circunstancias sociales difíciles o que desee información y orientación sobre los recursos sociales existentes.



Zein profesionalak osatzen dute Oyón-Oiongo Oinarrizko Gizarte Zerbitzua?

Oyón-Oionen, honako hauek egiten dugu lan: Inmaculada Zabala eta Consolación Gallego, arreta orokorrean diharduten gizarte-langileak; Zuriñe Mateo, adingabeen eta genero-indarkeriaren arreta espezifikokoan diharduen gizarte-langilea; Iratxe Sueskun, administraria; Yolanda Jiménez, Gizarte Ongizaterako Foru Erakundearen (GOFE) mendeko prebentzio komunitarioko teknikaria; Esther Amelibia, gizarteratzen laguntzeko teknikaria; eta Eva Rodríguez, genero-indarkeriako kasuak artatzen dituen psikologoa. Profesional horiek, gainera, Guardia-Arabako Errioxako Kuadrillako beste udalerrri batzuetan ere egiten dute lan.

Nola funtzionatzen du zerbitzua?

Oinarrizko Gizarte Zerbitzuan erreferentziarako pertsona bat izango duzu gizarte-zailtasuneko egoera baten aurrean harengana jotzeko. Gizarte-langile bat da, eta, beste erakunde eta entitate batzuetako profesionalekin elkarlanean, honako lan hauek gauzatzen ditu, besteak beste: gizarte-eskubideei eta eskubide horiek gauzatzeko moduari buruzko aholkularitza ematen dio hala eskatzen duenari; artatzen dituen herritar eta familien gizarte-premiak baloratzen ditu; dauden gizarte-baliabideen berri ematen du; premien edo arazoan aurrean aukera egokienei buruz orientatzen du, eta, hala badagokio, banakako arreta-planak egiten ditu, betiere aintzat hartuta lehentasuneko kasuak eta eskura dauden baliabideak; baliabide espezializatuertarako sarbidea ahalbidetzen du (mendekotasuna, ezgaitasuna, adin txikikoak, emakumeak, familiak...), baita gizarte-babesarekin lotutako beste baliabide batzuetarako sarbidea ere (Gurutze Gorria, Cáritas...); banakako arreta-planen jarraipena egiten du, aintzat hartuta beharrezan eta baliabideen arteko egokitzapena; gizarte-lankidetzeta eta asoziazionismoa babesten ditu; eta, gizarte bazterkeriako egoerak prebenitzen laguntzeko programak sustatzen ditu.

Bizi izan dugun ezohiko egoeran, nola eragin dio pandemiak zerbitzua osatzen duten pertsonen lanari?

Lehenik eta behin, arreta pertsonala ixteak arreta uneoro telefonoaren bidez edo modu telematikoan ematera eramán gintuen.. Horretarako, egokitzapen eta ahalegin handia egin behar izan dugu, bai erabiltzaileek, bai profesionalak. Bigarrenik, beste profesional eta erakunde batzuekin koordinazio bizia eta etengabea izan dugu, aintzat hartuta horietan protokoloak eta etengabeko aldaketak aplikatu behar izan direla.

¿Qué profesionales forman el Servicio Social de Base en Oyón-Oion?

En Oyón-Oion contamos con dos trabajadoras sociales en atención general, Inmaculada Zabala y Consolación Gallego; una trabajadora social en atención específica de menores y violencia de género, Zuriñe Mateo; una administrativa, Iratxe Sueskun, y también participan una técnica de prevención comunitaria dependiente del I.F.B.S., Yolanda Jiménez, una técnica de acompañamiento en inclusión social, Esther Amelibia, y una psicóloga que atiende casos de violencia de género, Eva Rodríguez. Estas profesionales también realizan su trabajo en otros municipios de la Cuadrilla de Laguardia Rioja-Alavesa.

¿Cómo funciona el Servicio?

En el Servicio Social de Base encontrará a una persona de referencia a quien dirigirse ante una situación de dificultad social. Se trata de un o una trabajadora social que, en coordinación con profesionales de otras instituciones y entidades, asesora a quien lo solicita sobre sus derechos sociales y cómo hacerlos efectivos, valora las necesidades sociales de las personas y de las familias de los municipios a los que atiende, informa de los recursos sociales existentes, orienta sobre las alternativas más adecuadas ante las necesidades o problemas planteados, elabora, en su caso, planes personalizados de atención, teniendo en cuenta las necesidades, las prioridades y los recursos disponibles, facilita el acceso a los recursos especializados (dependencia, discapacidad, menores, mujer, familia...) así como a otros recursos relacionados con la protección social (Cruz Roja, Cáritas...), realiza seguimiento de los planes individuales teniendo en cuenta la adecuación entre las necesidades y los recursos, apoya la cooperación social y el asociacionismo y promociona programas que ayuden a la prevención de situaciones de riesgo de exclusión social.

En una situación tan extraordinaria como la que hemos vivido, ¿cómo ha afectado la pandemia al trabajo de las personas que componen el servicio?

En primer lugar, el cierre de la atención personal, manteniendo en todo momento la atención telefónica y/o telemática. Esto ha conllevado una adaptación importante y un elevado esfuerzo, tanto para los usuarios/as, como para los profesionales. En segundo lugar, una intensa y permanente coordinación con otros profesionales e instituciones, teniendo en cuenta la necesidad de aplicación de protocolos y cambios continuos en los mismos.



Azkenik, egiten ziren eskari eta esku-hartze guztien eguneroko erregistroak egin dugu, egoera berriei berehalako erantzuna eman ahal izateko.

Oyón-Oion bezalako udalerrri batean, zein izan dira pandemiaren eta konfinamenduaren ondoriozko arazo nagusiak? Herritarren artean, zer beharizan antzeman dituzue?

Arazo nagusietako bat izan da ezin aurrez aurre artatzea, batik bat aintzat hartzen badugu arreta hau oso garrantzitsua dela gizarte-arazoei eta kaltetutako kolektiboei dagokienez (adinekoak, ezgaitasunen bat duten pertsonak, genero-indarkeriaren biktimak diren emakumeak...).

Beste arazo bat segurtasun eza eta konfinamendua izan ziren; izan ere, konfinamenduak berak estres- eta antsietate-egoerak eragin zituen, eta egoera horiek gure zerbitzuaren arreta behar zuten. Halaber, ekonomia- eta lan-prekariatateko egoerei berehalako erantzuna eman behar zitzaieken, eta, horretarako, Etxeko Arreta Zerbitzua berregituratu eta egokitu behar ziren, eta familiak koordinatu eta horien jarraipena behar zen, hala aldez aurretik artatzen genituenak, nola ezohiko egoera horren ondorioz sortzen ziren berriak.

Nola gauzatu duzue zuen lana? Zein alderdi aldatu edo egokitu behar izan dituzue zuen zerbitzuak eskaintzeko?

Lana ahalik eta eraginkortasun handienarekin egiten saiatu gara, aintzat hartuta zailtasun eta egin behar izan ditugun aldaketa guztiak. Lanpostua egokitu behar izan dugu: maskarak, gelak, pantailak ... erabili ditugu, telelana egiteko programa informatikoak gaitu ditugu, telefono-sistema aldatu dugu, eta jendea artatzeko bulegoak lekuz aldatu ditugu.

Gaur egun, aurretiko hitzordua eskatu behar da informazio-zerbitzuan (administraria) eta gizarte-arretan (gizarte-langileak, psikologoak, gizarteratzen laguntzeko teknika-ria ...) arreta jasotzeko.

Nola aurreikusten duzue etorkizuna zuen jarduketara-erlortan?

Ahalik eta lasterren itzuli nahiko genuke aurreko egoerara; baina, badakigu aldi batez prebentzio- eta babes-neurri eutsi beharko diegula, birusaren transmisioa saihesteko neurriei zein gizarte-neurriei.

Udalerriko herritarrentzako mezurik edo eskakizunik al duzu?

Bi mezu eman nahi nituzke; lehenik eta behin, errespetuzkoa, ezartzen diren babes-neurriak har ditzagun; eta, bestetik, itxaropen-mezu bat, nire ustez denon artean gainditu behar baitugu bizi dugun egoera asaldagarri hau, eta hala izatea espero dut. _

Espero dugu denon artean gainditzea bizi dugun egoera asaldagarri hau

“Deseamos que entre todos/as seamos capaces de superar esta situación tan convulsa que nos está tocando vivir”

Finalmente, la elaboración de registros diarios de todas las demandas e intervenciones que se iban realizando, con el fin de ir dando respuesta inmediata a las nuevas situaciones.

En una localidad como Oyón-Oion, ¿cuáles han sido los principales problemas derivados de la pandemia y del confinamiento? ¿Qué necesidades se han detectado dentro de la población?

Uno de los principales problemas ha sido no poder atender de forma presencial, dada la importancia de esta atención en la problemática social y en los colectivos afectados (personas mayores, personas con discapacidad, mujeres víctimas de violencia de género...) Otro de los problemas ha sido la situación de incertidumbre y el confinamiento que generó en sí mismo situaciones de estrés y ansiedad que demandaban la atención de nuestro servicio. Asimismo, situaciones de precariedad económica y laboral a las que había que dar respuesta inmediata, reestructuración y adecuación de los Servicios de Atención Domiciliaria, y coordinación y seguimiento de familias tanto atendidas previamente, como nuevas que iban surgiendo a raíz de esta situación extraordinaria.

¿Cómo ha llevado a cabo su trabajo? ¿Qué aspectos han cambiado o han debido adoptar para poder ofrecer sus servicios?

El trabajo se ha intentado realizar con la mayor eficacia posible, teniendo en cuenta todas las dificultades y cambios que se han tenido que adoptar. Hemos llevado a cabo una adecuación del puesto de trabajo: Utilización de mascarillas, geles, pantallas..., habilitación de programas informáticos para realizar teletrabajo y modificación del sistema telefónico y ubicación de los despachos de atención al público.

Actualmente es preciso solicitar cita previa para ser atendido tanto en el servicio de información (administrativa), como en la atención social (trabajadoras sociales, psicóloga, técnica de acompañamiento en la inclusión social...).

¿Cómo prevén que va a ser el futuro en sus diferentes áreas de actuación?

Nos gustaría que se volviera lo antes posible a la situación anterior, pero somos conscientes que durante un tiempo se van a tener que mantener las medidas de prevención y protección, tanto referidas a evitar la transmisión del virus, como las de carácter social.

Un mensaje y un deseo para la ciudadanía de la localidad.

En primer lugar, un mensaje de respeto y adopción de las medidas protectoras que se van implantando y, en segundo lugar, un mensaje de esperanza, entendiendo y deseando que entre todos/as seamos capaces de superar esta situación tan convulsa que nos está tocando vivir. _



Gráficos de Oyón, s.a.

ETIQUETAS
CATALOGOS
CARTELES
IMPRESOS EN GENERAL

MÁXIMA CALIDAD EN IMPRESIÓN

CTRA. DE LOGROÑO, 14 - TELEFS: 945 60 12 81 - 945 60 14 12 - FAX 945 60 13 51 - 01320 OYÓN (ÁLAVA)
e-mail: graficos@graficosdeoyon.com



EDARI ALKOHOLDUNEN KONTSUMOA ETA COVID 19A CONSUMO DE BEBIDAS ALCOHÓLICAS Y COVID 19

“ Arabako Errioxako Gizarte Ongizaterako Foru Erakundeko prebentzio komunitarioaren zerbitzua
OMEaren gomendioetan eta Eusko Jaurlaritzaren uztailaren 15eko aginduan oinarrituta ”

▶ ARABAKO FORU ALDUNDIA



▶ DIPUTACIÓN FORAL DE ÁLAVA



“ Servicio de Prevención Comunitaria del Instituto Foral de Bienestar Social de Rioja Alavesa
Basado en recomendaciones de la OMS y en la orden del 15 de julio de Gobierno Vasco ”

- Edari alkoholdunen kontsumoak, batik bat gehiegizkoa deanean, **immunitate-sistema ahultzen du**; hortaz, gaixotasun infekziosei aurre egiteko gaitasuna murrizten du.
- Haurdunaldien kasuan, alkohola kontsumitzeak (gutxi hartuta ere), oraindik jaio ez den **haurrarentzako arriskua** dakar.
- Lkohola neurri gabe kontsumitzeak **biktimizazioaren** arriskua, maiztasuna eta larritasuna areagotzen ditu, batez ere **pertsonen arteko indarkeria ekintzei** dagokienez; esaterako, bikotearen barneko indarkeria, sexu indarkeria, gazteen arteko indarkeria, adineko pertsonenganako tratuetarako eta haurren aurkako indarkeria.
- Edari alkoholdun gehiegi hartzeak heriotza eta traumatismoak pairatzeko arriskua areagotzen du; **adibidez, ito edo erortzekoa**.
- Alkohola neurrigabe hartzeak **arnas zailtasun akutuen sindromea (SDRA) pairatzeko arriskua areagotzen du**, COVID 19aren konplikazioetan larrienetakoa.
- El consumo de bebidas alcohólicas, sobre todo si es excesivo, **debilita el sistema inmunitario** y, por consiguiente, reduce la capacidad para hacer frente a las enfermedades infecciosas.
- El alcohol, incluso en cantidades pequeñas, supone en cualquier momento del embarazo **un riesgo para el bebé** que todavía no ha nacido.
- El uso abusivo de bebidas alcohólicas aumenta el riesgo, la frecuencia y la gravedad de la **victimización** y todo tipo de **actos de violencia interpersonal**, como la violencia de pareja, la violencia sexual, la violencia juvenil, el maltrato a las personas mayores y la violencia contra los niños y las niñas.
- El abuso de bebidas alcohólicas aumenta el riesgo de muerte y traumatismos causados por el **tránsito, así como por ahogamiento y caídas**.
- El consumo excesivo de alcohol **aumenta el riesgo de síndrome de dificultad respiratoria aguda (SDRA)**, una de las complicaciones más graves de la COVID-19.

Alkohola: zer egin eta zer ez egin COVID 19 pandemiak dirauen bitartean:

- Saihestu edari alkoholdunen kontsumoa zure osasuna eta immunitate sistema ez ahultzeko eta gainontzekoen osasuna ere arriskuan ez jartzeko.
- Ziurtatu haurrek, nerabeek eta gazteek ez dutela edari alkoholdunak eskuratzeko modurik, eta ez utzi alkohola edaten ikus zaitzaten; haientzat, zeu zara eredu.
- Zaindu zure haurrek pantailen aurrean (telebista barne) pasatzen duten ordu kopurua; izan ere, bide horietatik edari alkoholdunen publizitate ugari jasotzen dute, eta, gainera, informazio okerra zabaltzen da bertatik, zeina arriskutsua den informazio horren hartzaileak gazteegi edo maiztasun handiegiarekin has daitezkeelako alkohola kontsumitzen.

Alcohol: qué hacer y qué no hacer durante la pandemia de la COVID-19

- Evita el uso abusivo de bebidas alcohólicas para no debilitar tu propia salud y tu sistema inmunitario ni poner en riesgo la salud de los demás.
- Asegúrate de que niños, niñas, adolescentes y jóvenes no tengan acceso a las bebidas alcohólicas, y no permitas que te vean bebiendo alcohol; eres para ellos un modelo a imitar.
- Vigila el tiempo que pasan tus hijos o hijas ante una pantalla (incluida la del televisor), pues esos medios incorporan abundante publicidad de bebidas alcohólicas; además, difunden también información errónea peligrosa que puede incitar al inicio temprano y a un mayor consumo de bebidas alcohólicas.
- No mezcles nunca bebidas alcohólicas y medicamentos (ni



- Ez nahastu edari alkoholdunak eta medikamentuak (belar dendentan saltzen direnak eta errezetarik behar ez dutenak ere ez), beren eraginkortasuna murriztu daitekeelako edo beren potentzia areagotu daitekeelako, toxikoak edo arriskutsuak bihurtu arte.
- Ez hartu edari alkoholdunik nerbio sistema zentralean eragina duen medikamenturen bat hartzen ari bazara (adibidez, analgesikoak, somniferoak, antidepresiboak, etab.); izan ere, alkoholak gibelaren jarduera oztopatu dezake eta gibelego gutxiegitasuna edo beste konplikazio larri batzuk sor ditzake.
- Pentsa zenezake edari alkoholdunek estresari aurre egiten lagun diezazuketela, baina, egia esan, ez dira estrategia ona; izan ere, antsietatearen, larritasunaren eta depresioaren sintomak areagotzen dituzte, baita beste nahasmendu mental batzuk ere. Halaber, sexu indarkeria eta familia barruko indarkeriaren arriskua areagotzen dute.
- Etxean denbora pasatzeko alkohola hartu beharrean, saiatu etxean bertan kirola egiten. Jarduera fisikoak immunitate sistema indartzen du.

Edari alkoholdunak neurri gabe hartzen badituzu edo zure inguruko norbaitek hala hartzen baditu, kontuan eduki honako puntu hauek:

- Oraingo egoera aukera paregabea da alkohola uzteko, edo, behintzat, hein handian murrizteko; izan ere, baldintzen ondorioz, gizarte presioa ezartzen duten faktore eta egoerak baztertu behar izan ditugu (jaiak, lagunarteko topaketak, jatetxeak, diskotekak, etab.).
- Sortu laguntza-sistema bat zure lagunekin edo konfiantzazko norbaitekin, eta, behar baduzu, eskatu laguntza gehiago, hala nola aholkularitza, parte-hartzea edo online laguntza taldeak.
- Urruntze fisikoa mantendu, baina ez zaitetz sozialki isolatu: telefonoz deitu, idatzi edo mezuak bidali lagunei, lankideei, auzokoei eta senideei. kontaktu fisikorik gabe besteekin konektatzeko bide berri eta sortzaileak aurkitu.
- Ekidin telebistan eta hedabideetan orokortu diren alkohol estimulatzaileak eta sustatzaileak diren faktoreak; kontuz ibili eta saihestu alkoholaren industriak babestutako sare sozialetarako estekak.
- Saiatu eguneroko errutina bat ezartzen, ardura zaitetz kontrolatu ditzakezun faktoreez eta saiatu sasoi oneko mantentzen; esaterako, egunero kirola edo denbora pasak egiten edo burua erlaxatzeko teknikak erabiltzen.

Gogoratu:

- Gaur egun, 2020ko uztailearen 15eko Eusko Jaurlaritzaren Aginduaren arabera, debekatuta dago gazteen lokaletan eta antzeko ezaugarriak dituzten lokaletan edozein jarduera gauzatzea.
- Botiloiak, hots, taberna edo jatetxeetatik kanpo kalean edateko topaketak, osasun publikoaren aurkako atentatutzat jotzen dira eta zigortu egin daitezke.
- Saltokietan, tabernetan, txokoetan eta jatetxeetan ere derrigorrezkoa izango da maskara erabiltzea, salbu jateko edo edateko momentu zehatzean. Halaber, aintzat hartu beharko da mahai edo talde bakoitzeko 10 pertsona egon ahalko direla gehienez. _

- siquiera los de herboristería y de venta sin receta), pues su eficacia podría verse reducida, o podría aumentar su potencia hasta un nivel en el que resulten tóxicos y peligrosos.
- No consumas bebidas alcohólicas si estás tomando cualquier medicamento que actúe sobre el sistema nervioso central (p. ej., analgésicos, somníferos, antidepresivos, etc.), pues el alcohol podría interferir en la actividad del hígado y causar insuficiencia hepática u otras complicaciones graves.
- Es posible que pienses que las bebidas alcohólicas te ayudan a afrontar el estrés, pero en realidad no son una buena estrategia, pues se sabe que aumentan los síntomas de ansiedad y angustia, depresión y otros trastornos mentales, además del riesgo que entrañan de violencia doméstica e intrafamiliar.
- En lugar de beber alcohol para pasar el tiempo en casa, prueba a hacer ejercicio bajo techo. La actividad física fortalece el sistema inmunitario.

Si tienes algún problema en relación con el consumo abusivo de bebidas alcohólicas, o alguien cercano a ti, ten en cuenta lo siguiente:

- La situación actual es una oportunidad única para dejarlo, o al menos reducirlo de modo considerable, pues las circunstancias obligan a que desaparezcan diversos factores y situaciones de presión social (fiestas, reuniones con amigos, restaurantes, discotecas, etc.).
- Crea algún sistema de apoyo con tus amigos o amigas, o con alguien de tu confianza y, en caso necesario, solicita ayuda adicional, como asesoramiento, intervenciones o grupos de apoyo en línea.
- Aplica el distanciamiento físico, pero sin aislarte socialmente: llama por teléfono, escribe o envía mensajes de texto a tus amigos, compañeros de trabajo, vecinos y familiares. Descubre maneras nuevas y creativas de conectarse con los demás sin necesidad de contacto físico.
- Evita los factores estimulantes de la bebida en la televisión y otros medios con publicidad y promoción generalizadas de las bebidas alcohólicas; ten cuidado y evita los hiperenlaces a redes sociales patrocinadas por la industria del alcohol.
- Intenta mantener en lo posible una rutina cotidiana, céntrate en lo que puedes controlar y trata de mantenerte en forma; por ejemplo, con ejercicio diario, pasatiempos o técnicas de relajación mental.

Y Recuerda :

Actualmente, con la Orden del 15 de julio de 2020 de Gobierno Vasco queda prohibida toda actividad en las lonjas juveniles y en los locales de similares características. Los botellones, considerados como agrupaciones de personas bebiendo en la calle, ajenos a los bares o restaurantes, serán considerados sancionables por atender contra la salud pública. En comercios, bares, txokos y restaurantes será obligatoria también la mascarilla salvo en el momento de la ingesta de alimentos o bebidas. Teniendo en cuenta que la ocupación máxima por mesa o agrupación es de 10 personas. _



“ Jarrai dezagun adi egoten pertsona ahulenekin, gehien behar dutenekin ”



“ Sigamos atentos a las personas más débiles, a los que más lo necesitan ”

Cáritasek sei boluntario ditu Oyón-Oionen Cáritas cuenta con seis personas voluntarias en Oyón-Oion

Jesús Gutiérrez landa eremuko Cáritas erakundeko gizarte langilea da eta itxialdiak iraun bitartean erakundeak nola funtzionatu duen azaldu digu. Oyón Oionen, Cáritasek sei boluntarioko taldea du, eta, kalean bertan egon ezin izan diren arren, udalerriko pertsona askori lagundu diete.

Jesús Gutiérrez, trabajador social de la zona rural en Cáritas, nos habla acerca del funcionamiento de la entidad durante la época de confinamiento. En Oyón-Oion, Cáritas cuenta con un grupo de seis voluntarias que, aunque no han podido estar a pie de calle, han prestado ayuda a muchas personas del municipio.



Nola funtzionatzen du Oyón-Oiongo Cáritasek egunerokotasunean?

Oyón-Oionen, bi ostiralean behin familien arreta zerbitzua dugu, eta baita aurrez eskatutako zerbitzua ere; uneko beharrei egokitzen gatzazkio. Hilean behin bilera izaten dugu boluntarioekin beren lana antolatzeko eta baratze prestatuntza tailer bat ere badugu, goizero irakasten duguna moja etxeko lursailetan. Astean behin, ekintza horrek monitorea bat izaten du.

¿Cómo funciona Cáritas habitualmente en Oyón-Oion?

En Oyón-Oion hacemos atención a familias cada quince días los viernes y también a demanda, nos adaptamos a las necesidades del momento. Una vez al mes tenemos reunión con las voluntarias para organizar su trabajo y también tenemos un taller formativo en huerta que funciona todos los días por la mañana en terrenos del convento de las monjas. Esta actividad cuenta con un monitor un día a la semana.



Era berean, hilean behin parte hartze mahai teknikoan bildu ohi gara herriotako gizarte eragileak, Cáritas, Gurutze Gorria, kale hezitzaileak, Bitartean Jolasean elkartea... Koordinatu egiten gara eta bizikidetzarako ekimenak antolatzen ditugu. Ildo horretatik, Oyón Oiongo Kulturarteko Bizikidetzarako Udal Plana sortu dugu eta zenbait ekintza gauzatzeko ditugu. Boluntarioek, beren aldetik, sentsibilizazioaren gaia jorratzen dute, adineko pertsonen konpainia egiten diete, zahar egoitzetan jarduten dute eta KIMU zentro okupazionalan (desgaitasuna duten pertsonen zentroa) parte hartzen dute irakurketa klub batean. Aldi berean, boluntarioen batek eskolako kontuekin lagundu die behar zuten familiei. Arropazain zerbitzua ere badugu, eta gure boluntarioek materiala bildu eta banatzen dute.

“Cáritasen, batik bat, telefono bidezko arreta eman dugu”

Ezohiko garaia da biztanle guztientzat, baina bereziki Cáritas bezalako erakundeentzat. Nola aldatu da Oyón Oiongo Cáritasen funtzionamendua?

Antzeman dugun lehen gauza izan da aurrez aurreko jarduerak bertan behera geratu direla. Ostiraletako arreta-zerbitzua, baratza, bilerak, konpainia zerbitzua... dena bertan behera. Kulturarteko olerki jaialdia maiatzean egin genuen, baina bertualki, eta Oyón Oionen 30 lagunek parte hartu zuten.

Zeintzuk izan dira beharrezko premiazkoenak itxialdiak iraun bitartean?

Batik bat, telefono bidezko arreta eman dugu: bi telefono zenbaki-zenbaki jaso dugu beharrezko guztien berri, eta bakoitza zegoen sailari egokitu diogu.

Askotariko kasuak izan ditugu: heldu berri direnez prestazio eskubiderik ez duten pertsonak, lanik eta diru sarrerarik gabe geratu diren pertsonak, beste batzuek kontratu eze-gonkorrak dituzte, aurrez kirik ez eta orain ABEEEan daude, beste hainbatek giza baliabideei buruzko informazioa eskatu zuten lehendabizikoz... Izapidetze telematikoen inguruko laguntza ere eskaini dugu, eta, batez ere, entzun egin diegu.

Nola gauzatu du Cáritasek bere lana herrian? Boluntarioen laguntzarik jaso al du?

Oyón-Oiongo boluntarioak nagusiak dira eta ezin izan dute lehen leerroan egon; baina adi egon dira telefonoaren bidez, eta euren laguntza eskaini diote pertsona askori. Apaiza ere adi egon da, inork ezer behar bazuen ere.

Egun, normaltasunera itzuli zarete edo oraindik ere bide luzea duzue egiteko?

Duela gutxi ekin diogu zenbait jarduerari berriro ere martxan jartzeari, prebentzio-neurri guztiak hartuta. Baratzeri buruzko tailerra hasi da berriro, eta boluntarioen bileraren bat ere egin dugu, etorkizunerako asmoak ebaluatzeko eta ikusteko. Dei egin diguten kasuak aurrez aurre artatzen hasi gara.

Asimismo, una vez al mes nos reunimos en la mesa técnica de participación todos los agentes sociales de los pueblos, Cáritas, Cruz Roja, educadores de calle, Entretanto Entretente... nos coordinamos y organizamos iniciativas para el tema de la convivencia. En esta línea, hemos elaborado el Plan Municipal de Convivencia Intercultural que existe en Oyón y desarrollamos diferentes acciones.

Por su parte, las voluntarias trabajan en el tema de sensibilización, acompañamiento a personas mayores, residencias, y participan con el Centro Ocupacional KIMU (Centro de Personas con Discapacidad) en un club de lectura.

Al mismo tiempo, alguna voluntaria ha prestado apoyo escolar a familias que lo necesitaban. También tenemos el servicio de ropero en el que nuestras voluntarias hacen recogida y entrega del material.

Una época extraordinaria para la totalidad de la población, pero especialmente para entidades como Cáritas. ¿Cómo ha visto afectado Cáritas su funcionamiento en Oyón-Oion?

Lo primero que hemos notado es que la actividad presencial se ha suspendido. La atención de los viernes, la huerta, las reuniones, el acompañamiento... todo suspendido. El festival de poesía intercultural en mayo lo hicimos de manera virtual y en Oyón-Oion participaron 30 personas.

¿Qué necesidades más acuciantes han detectado durante el confinamiento?

Sobre todo, hemos realizado atención telefónica: dos líneas telefónicas desde las que hemos recogido las distintas necesidades y las hemos derivado al departamento correspondiente. Los casos han sido muy variados: desde personas recién llegadas que no tienen derecho a prestaciones, gente que se ha quedado sin trabajo y sin ingresos, otros con contratos precarios y sin ahorros en medio de un ERTE, y gente que solicitaba información sobre recursos sociales por primera vez. También hemos ofrecido ayuda en asuntos de tramitación telemática y sobre todo escucha.

¿Cómo ha llevado a cabo Cáritas su trabajo en la localidad? ¿Han contado con gente voluntaria?

Las voluntarias en Oyón-Oion son mayores y no han podido estar a pie de calle, pero a través del teléfono han estado pendientes y han prestado ayuda a muchas personas. El cura también ha estado atento a la gente que lo necesitaba.

Actualmente, ¿han vuelto a la normalidad o todavía queda mucho camino por recorrer?

Hace poco, con todas las medidas de prevención, hemos empezado a reanudar ciertas actividades. El taller de la huerta ha vuelto y también hemos tenido alguna reunión de voluntarios para evaluar y ver expectativas de futuro. También realizamos atención presencial de los casos que nos ido llamando.



Nola egingo diozue aurre etorkizunari? Ba al duzue udalerrian garatzeko proiektu berririk?

Egun, Cáritasen datozen urteetarako plan estrategikoa egiten ari gara. Argi dago pandemiak baldintzatu egingo gaituela. Gainera, pentsatzen dugu hemendik aurrera hila-bete hauen guztien ondorioak iritsiko direla: ABEEEak, langabezia, etab.; uste dugu horien ondorioz sortuko diren egoera berriek jarduteko modu berrietara egokitzera behartuko gaituztela.

Nola erantzun dute herritarrek konfinamenduaren aurrean?

Oro har, Cáritasekin jendeak oso erantzun ona izan du laguntza ekonomikoari dagokionez. Araban, 400.000 euro inguruko ekarpenak jaso ditugu.

Zer aholku eta mezu bidaltzen dizkiezue Oyón-Oiongo bizilagunei egun hauetan?

Jarrai dezagula geure burua zaintzen, eskatzen dizkiguten neurriak hartzen, eta ez dezagula ahaztu solidarioak izatea arlo guztietan, ekonomikoan eta pertsonalean. Jarrai dezagun adi egoten pertsona ahulenekin, gehien behar dutenekin. _

“ Cáritasen, batik bat, telefono bidezko arreta eman dugu ”

“ En Cáritas hemos realizado principalmente atención telefónica ”

¿Cómo afrontan el futuro? ¿Tienen nuevos proyectos para desarrollar en el municipio?

Actualmente, en Cáritas estamos elaborando el plan estratégico para los próximos años. Evidentemente, el tema de la pandemia nos va a condicionar. Además, pensamos que a partir de ahora llegarán las consecuencias de todos estos meses, Los ERTES, el desempleo, etc.... creemos que surgirán casos que nos obligarán a nuevas formas de actuación.

¿Cómo ha respondido la población ante el confinamiento?

En general con Caritas la respuesta de la gente ha sido muy positiva en cuanto a apoyo económico. En la provincia de Álava, hemos recibido aportaciones cercanas a los 400.000 euros.

¿Qué consejos y mensaje envían a los vecinos y vecinas de Oyón-Oion durante estos días?

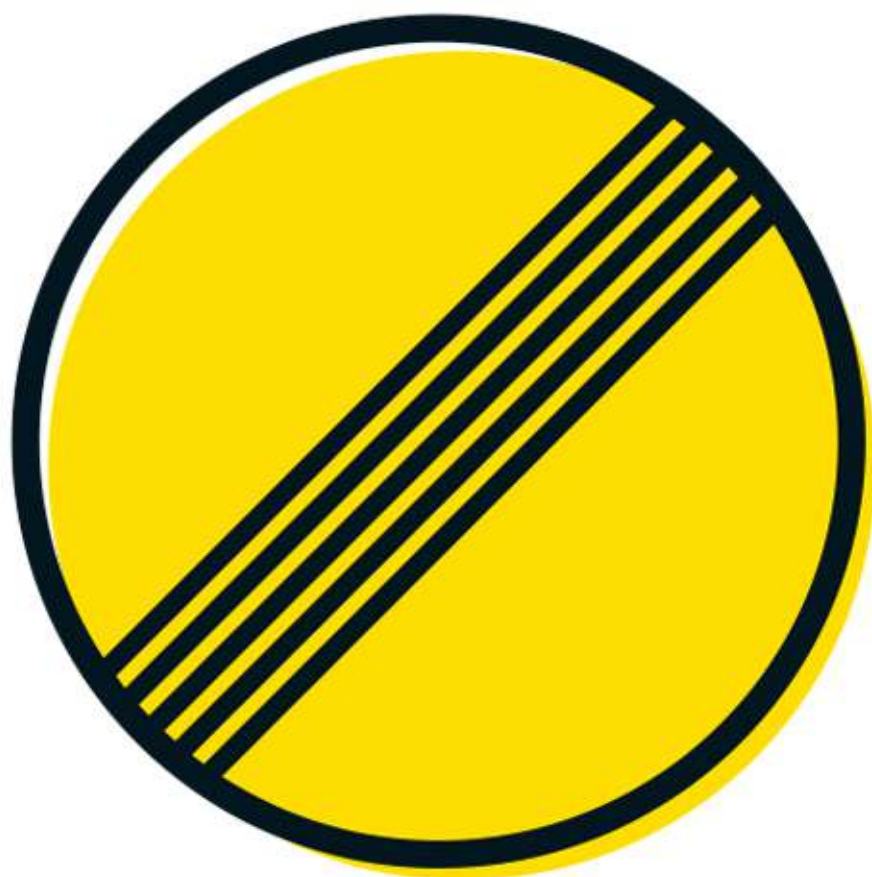
Que sigamos cuidándonos, tomando las precauciones que nos piden y que no se nos olvide ser solidarios en todos los sentidos, en lo económico y en lo personal. Sigamos atentos a las personas más débiles, a los que más lo necesitan. _

SIN LÍMITES PARA TU MARCA

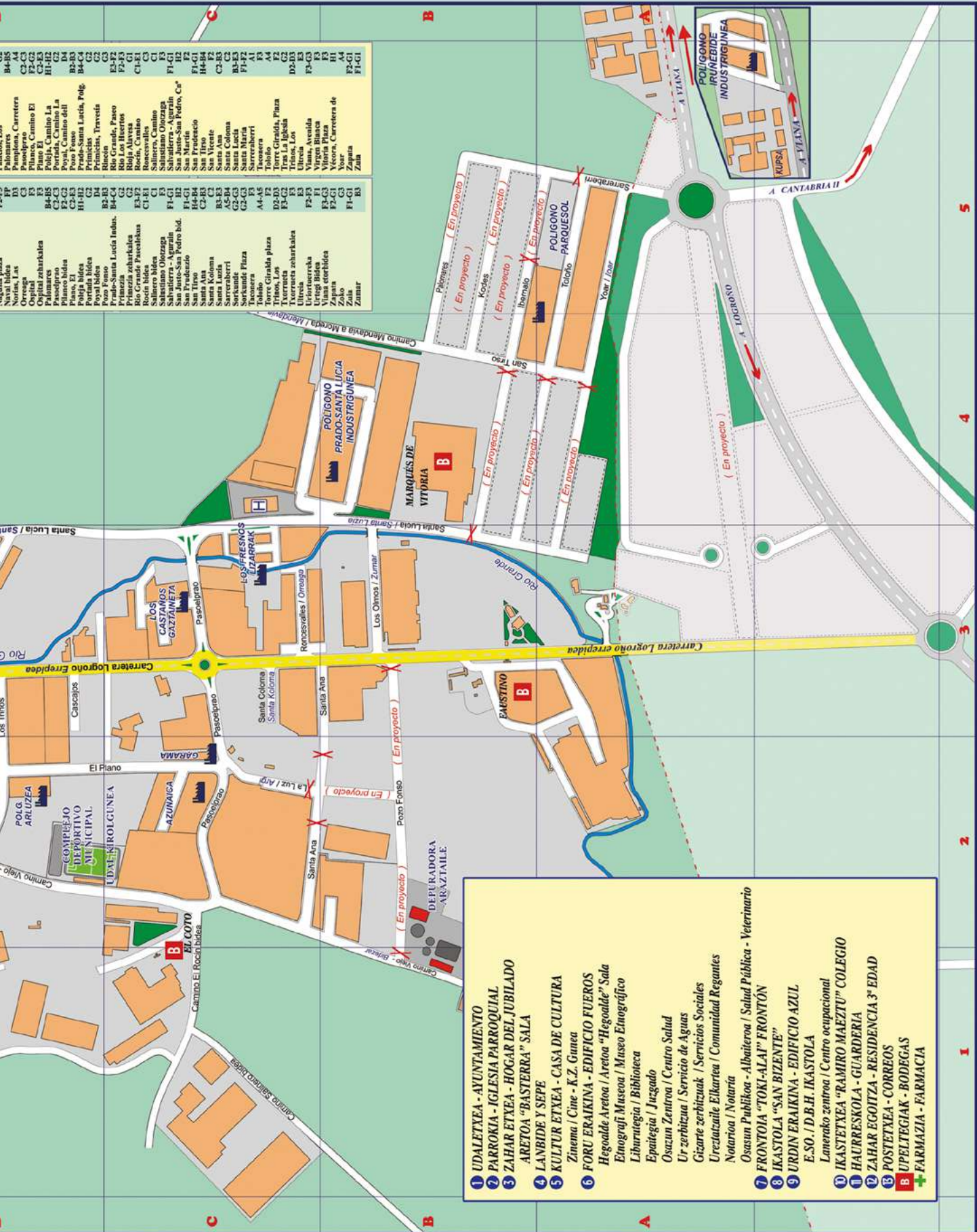
argraf
artes gráficas

En ARGRAF nos gusta pensar que no hay límites a la hora de crear e innovar. Por eso creemos infinitamente en las ideas y en los diseños sorprendentes e innovadores, capaces de crear marcas genuinas. Sin importar el sector. Ni el tipo de producto. Para nosotros tu marca no tiene límites.

**Pídenos el imposible.
Nosotros lo produciremos.**



www.grupoargraf.com



- 1 UDALETXEA - AYUNTAMIENTO
- 2 PARROKIA - IGLESIA PARROQUIAL
- 3 ZAHAR ETXEA - HOGAR DEL JUBILADO
- 4 ARETOA "BASTERRA" SALA
- 5 LANBIDE Y SEPE
- 6 KULTUR ETXEA - CASA DE CULTURA
Zinema / Cine - K.Z. Gunea
- 7 FORU ERAIKINA - EDIFICIO FUEROS
Hegoalde Aretoa / Aretoa "Hegoalde" Sala
Etnografi Museoa / Museo Etnográfico
Liburutegia / Biblioteca
Epaitegia / Juzgado
- 8 Osasun Zentroa / Centro Salud
Ur-zerbitzua / Servicio de Aguas
Gizarte zerbitzuak / Servicios Sociales
Ureztatze Elkarteak / Comunidad Regantes
Notarioa / Notaría
- 9 Osasun Publikoa - Albaterra / Salud Pública - Veterinario
- 10 FRONTOLA "TOKI-ALAI" FRONTÓN
- 11 IKASTOLA "SAN BIZENTE"
- 12 URDIN ERAIKINA - EDIFICIO AZUL
E.S.O. / D.B.H. IKASTOLA
Lanerako zentroa / Centro ocupacional
- 13 IKASTETXEA "RAMIRO MAEZTU" COLEGIO
- 14 HAURRESKOLA - GUARDERIA
- 15 ZAHAR EGOITZA - RESIDENCIA 3ª EDAD
- 16 POSTETXEA - CORREOS
- 17 UPELTEGIAK - BODEGAS
- 18 FARMACIA - FARMACIA

B4-B5	Palomares, Carretera	F3	Plenaves	(En proyecto)
B4-B6	Naval Indus	F2	Kodes	(En proyecto)
B4-B7	Orreaga	F1	Iberrulo	(En proyecto)
B4-B8	San Justo-San Pedro, Car	F4	Tolabo	(En proyecto)
B4-B9	Palomares	F5	Yor / Yor	(En proyecto)
B4-B10	Polaña, Camino La	F6	San Tirso	(En proyecto)
B4-B11	Polaña, Camino La	F7	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B12	Pozos, Camino del	F8	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B13	Pozo Fonso	F9	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B14	Prado-Santa Lucia, Polg.	F10	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B15	Principales, Travieso	F11	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B16	Rio Grande, Paseo	F12	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B17	Rio Grande, Paseo	F13	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B18	Rio Grande, Paseo	F14	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B19	Rio Grande, Paseo	F15	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B20	Rio Grande, Paseo	F16	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B21	Rio Grande, Paseo	F17	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B22	Rio Grande, Paseo	F18	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B23	Rio Grande, Paseo	F19	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B24	Rio Grande, Paseo	F20	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B25	Rio Grande, Paseo	F21	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B26	Rio Grande, Paseo	F22	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B27	Rio Grande, Paseo	F23	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B28	Rio Grande, Paseo	F24	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B29	Rio Grande, Paseo	F25	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B30	Rio Grande, Paseo	F26	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B31	Rio Grande, Paseo	F27	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B32	Rio Grande, Paseo	F28	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B33	Rio Grande, Paseo	F29	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B34	Rio Grande, Paseo	F30	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B35	Rio Grande, Paseo	F31	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B36	Rio Grande, Paseo	F32	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B37	Rio Grande, Paseo	F33	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B38	Rio Grande, Paseo	F34	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B39	Rio Grande, Paseo	F35	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B40	Rio Grande, Paseo	F36	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B41	Rio Grande, Paseo	F37	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B42	Rio Grande, Paseo	F38	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B43	Rio Grande, Paseo	F39	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B44	Rio Grande, Paseo	F40	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B45	Rio Grande, Paseo	F41	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B46	Rio Grande, Paseo	F42	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B47	Rio Grande, Paseo	F43	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B48	Rio Grande, Paseo	F44	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B49	Rio Grande, Paseo	F45	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B50	Rio Grande, Paseo	F46	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B51	Rio Grande, Paseo	F47	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B52	Rio Grande, Paseo	F48	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B53	Rio Grande, Paseo	F49	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B54	Rio Grande, Paseo	F50	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B55	Rio Grande, Paseo	F51	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B56	Rio Grande, Paseo	F52	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B57	Rio Grande, Paseo	F53	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B58	Rio Grande, Paseo	F54	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B59	Rio Grande, Paseo	F55	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B60	Rio Grande, Paseo	F56	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B61	Rio Grande, Paseo	F57	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B62	Rio Grande, Paseo	F58	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B63	Rio Grande, Paseo	F59	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B64	Rio Grande, Paseo	F60	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B65	Rio Grande, Paseo	F61	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B66	Rio Grande, Paseo	F62	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B67	Rio Grande, Paseo	F63	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B68	Rio Grande, Paseo	F64	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B69	Rio Grande, Paseo	F65	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B70	Rio Grande, Paseo	F66	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B71	Rio Grande, Paseo	F67	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B72	Rio Grande, Paseo	F68	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B73	Rio Grande, Paseo	F69	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B74	Rio Grande, Paseo	F70	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B75	Rio Grande, Paseo	F71	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B76	Rio Grande, Paseo	F72	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B77	Rio Grande, Paseo	F73	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B78	Rio Grande, Paseo	F74	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B79	Rio Grande, Paseo	F75	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B80	Rio Grande, Paseo	F76	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B81	Rio Grande, Paseo	F77	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B82	Rio Grande, Paseo	F78	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B83	Rio Grande, Paseo	F79	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B84	Rio Grande, Paseo	F80	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B85	Rio Grande, Paseo	F81	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B86	Rio Grande, Paseo	F82	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B87	Rio Grande, Paseo	F83	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B88	Rio Grande, Paseo	F84	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B89	Rio Grande, Paseo	F85	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B90	Rio Grande, Paseo	F86	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B91	Rio Grande, Paseo	F87	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B92	Rio Grande, Paseo	F88	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B93	Rio Grande, Paseo	F89	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B94	Rio Grande, Paseo	F90	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B95	Rio Grande, Paseo	F91	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B96	Rio Grande, Paseo	F92	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B97	Rio Grande, Paseo	F93	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B98	Rio Grande, Paseo	F94	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B99	Rio Grande, Paseo	F95	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)
B4-B100	Rio Grande, Paseo	F96	Los Olmos / Zumar	(En proyecto)

TELEFONO ZENBAKI INTERESGARRIAK / TELÉFONOS DE INTERÉS

GUÍA OYÓN - OION

AYUNTAMIENTO

Oficinas plaza mayor,5.....	945 622 190
Archivo Municipal plaza mayor,1,5.....	945 622 190
Servicio Urbanístico plaza mayor,5..... (lunes-miércoles-jueves) (De 13:00 h a 14:30 h)	945 622 190

DEPORTES

Complejo Deportivo c/juntas generales,11	945 601 926
Piscinas término la espina	945 601 235
Padel y Tenis término la espina.....	676 459 604
Polideportivo Arroyo I término la espina	676 459 604
Frontón Toki Alai c/fueros,3.....	676 459 604

EMPLEO

Lanbide (Servicio Vasco de Empleo) c/ Giralda,1.....	945 062 330/32
Octubre-mayo de 8:30 h a 14:00 h	
Junio-septiembre de 8:30 h a 13:30 h	
Centro de Empleo plaza mayor,1	945 368 680
Sepe Vitoria-Txagorritxu c/José Abxotegi, 1	945 750 898
Sepe Logroño c/calvo Sotelo,27-29	941 750 598

EDIFICIO FUEROS

Biblioteca Municipal c/fueros,6 bajo	945 622 097
(Horario de verano de 16:00 h a 18:30 h)	
(Horario de invierno de 16:00 h a 20:00 h)	
Museo Etnográfico Municipal	945 601 240 / 635 621 748
c/fueros,6 planta baja (cita previa)	
Consortio de Aguas c/fueros,6-1º	945 622 007
Emergencia	945 600 833
(De lunes a viernes de 8:00 h a 15:00 h)	
Servicio Social de Base c/fueros,6-1º información y cita previa	945 601 053
(De lunes a viernes de 9:00 h a 13:00 h.)	
Prevención Comunitaria c/fueros,6-1º	945 601 449
Comunidad de Regantes c/fueros,6-1º	945 622 118
Registro Civil c/fueros,6-1º	945 622 098
(Jueves de 17:00 h a 19:00 h)	
Juzgado de Paz c/fueros,6-1º	945 622 098
(Jueves de 9:00 a 11:00 h)	
Notario c/fueros,6-1º. Cita previa.....	945 600 162
(Miércoles y viernes 9:30 h)	
Oficina de Salud Pública c/fueros,6-1º	945 062 218
(De lunes a viernes de 8:30 h a 13:00 h. De 15:00 h a 16:30 h)	
(De junio a septiembre sólo mañanas)	

EDUCACIÓN

Colegio Ramiro Maeztu c/ fueros,9	945 601 030
Ikastola San Bizente c/ fueros,5.....	945 601 206
ESO c/ fueros,7	945 601 206
Haurreskola Nemo avda.gernika,2-b	945 601 599
Euskaltegi IKA c/ diputación,32.....	945 601 087

CASA DE CULTURA

Cine municipal c/fueros,4	945 622 190
K.Z.Gunea c/ fueros,4.....	945 062 534

OTROS

Garbigune carretera Moreda. - 945 181818/ 945 214383 / 608425091	
De lunes a viernes de 10:00 h a 14:00 h y de 15:00 H A 18:00 H. Sábados de 9:00 h a 14:00 h. Domingos y festivos cerrado	
Residencia 3ª Edad	945 622 620
Delegación de Cruz Roja c/Eras de Abajo nº 1.....	945 622 660
De lunes a viernes (excepto jueves) De 9:00 a 13:00 h.	
Casa Sacerdotal c/san martín,4-1º	945 601 906
Taxi plaza Vitoria,4.....	639 703 319
Autobuses Víctor Bayo	945 601 204
Farmacia plaza fueros,7-avda.gernika 4	945 601 184
Correos c/santa lucía,13.....	945 601 401
Gasolinera	945 622 605
Albergue Labraza	945 601 906
Sindicato ELA avda.Navarra,31	945 622 440
Sindicato LAB c/mayor,15A.....	945 601 894 / 690 949 912 (Mertxe)
Sindicato UGT avda.Navarra,44.....	945 150 438
Sindicato CCOO	945 131 322
Diputación Foral	945 181 818
Gobierno Vasco	945 018 000
General: 012	
Gas "EDP"	900 907 000
Iberdrola	900 225 235
Butano	945 276 100 / 276 548
Centro Ocupacional Kimu c/Las Norias s/n	945 622 161
Centro Especial Empleo Indesa c/ Santa Lucía 14.....	945 601 842
Vivienda APDEMA (Residencia 24h) C/ Laureano Iribarria 9, 1º.	945 601 821
Piso Las Losas APDEMA C/ Gernika 4, 1L.....	945 622 175

CENTRO DE SALUD Calle Fueros, nº 6-bajo

CONSULTA MÉDICA de LUNES a VIERNES, de 8.30 a 14.30 h. es necesario pedir siempre CITA PREVIA en el tel. **945 62 21 55**, todos los días, las 24 horas 900 20 30 50
CONSULTA MÉDICA SÁBADOS, DOMINGOS/ FESTIVOS de 12.00 a 13.00 h.



EMERGENCIAS - SOS DEIAK

ERTZAINZA - BOMBEROS - INTOXICACIONES / Rioja Alavesa **945 600 955**
011 INFORMACIÓN de CARRETERAS de EUSKADI y PROVINCIAS LIMÍTROFES **011**



GUÍA RIOJA ALAVESA

HACIENDA	945 600 135	REGISTRO DE LA PROPIEDAD	945 600 072
NOTARIA	945 600 162	HOSPITAL DE LEZA	945 006 900
CASA DEL VINO	945 621 080	JUZGADOS	945 600 083
SEGURIDAD SOCIAL	945 600 058	TURISMO	945 600 845
RUTA DEL VINO	945 600 710	REVISTA BERBERANA Y EMISORA R. RIOJA ALAVESA	945 600 799
CUADRILLA DE RIOJA ALAVESA (Centro colaborador en Colocación)	945 600 252		
RECOGIDA MENSUAL MUEBLES, ELECTRODOMÉSTICOS, ETC	945 600 252		
SERVICIO PROMOCIÓN ECONÓMICA Y ATENCIÓN AL CONSUMIDOR	945 621 169		



ARGAZKIAK/FOTOS:
Guardia-Arabako
Errioxako Kuadrilla/
Cuadrilla de
Laguardia Rioja
Alavesa



**EMAN
ODOLA**
nigan bizi

**DONA
SANGRE**
vive en mí



#niganbizi
#viveenmí

**ABUZTUAK 17 AGOSTO
OYON - OION**

C/ FUEROS (Casa de Cultura - Kultur Etxe)
AUTOBUS

17:00 - 20:00



PANADERIA REPOSTERIA

LA OKA



AVDA. NAVARRA, 42 ~ 01320 ~ OYÓN (ÁLAVA)
T. 945 601 846

pintura y decoración



C/ Laureano Iribarría, 2 - 1º dcha. 01320 Oyón (Álava)
Tel. 626 753 010 • 945 601 462



GARBIGUNEA

Moretako errepidean, Hilerrri Berriaren parean

.....
 ASTELEHENETIK OSTIRALERA: 10:00ETATIK 14:00ETARA
 ETA 16:00ETATIK 19:00ETARA. LARUNBATETAN: 9:00ETATIK
 14:00ETARA. IGANDE ETA JAIEGUNETAN: ITXITA.

OION GARBIAGO EGON DADIN, BIRZIKLA EZAZU, DOAKOIA DA ETA.



PUNTO LIMPIO

Ubicado en Ctra. a Moreda, frente al Cementerio Nuevo.

.....
 DE LUNES A VIERNES: DE 10 A 14 H Y DE 16 H A 19 H. SÁBADOS: DE 9 H
 A 14 H. DOMINGOS Y FESTIVOS: CERRADO.

POR UN OYÓN-OION LIMPIO, RECICLA QUE ES GRATIS.

 945 600 252

ADI

HONAKO HAUEN BILKETA: (ALTZARIAK, KOLTZOIAK, ETAB.)
 Hil bakoitzaren hirugarren ostegunean egiten den
 altzari eta tresnen bilketari dagokionez, jakinarazten
 dizugu abisuak **Guardia-Arabako Errioxako
 Kuadrillan** egin behar direla, beranduenez hil
 bakoitzaren 10a baino lehen.

ATENCIÓN

RECOGIDA DE: (MUEBLES, COLCHONES, ETC...)
 En relación a la recogida de muebles y enseres que se
 realiza el tercer jueves de cada mes, le comunicamos
 que los avisos deberán realizarse en la **Cuadrilla de
 Laguardia-Rioja Alavesa**, como último día el 10 de
 cada mes.

GOGORATU:

TXAKURREK BETI UHALAREKIN IBILI BEHAR
 DUTE, GEHIENEZ BI METROKOA; AHOKOA
 ERE BEHARREZKOA DA, BERE EZAUGARRIEK
 HALA ESKATZEN BADUTE.

HALABER, PARKE ETA LORATEGIETATIK
 IGAROTZEA ETA BERTAN EGOTEA
 DEBEKATUTA DAUKATE.

TXAKURRAK KAKA EGIN, ETA BEREHALA,
 JASO BEHAR DU DARAMAN PERTSONAK.

ESKERRIK ASKO ZURE LAGUNTZAGATIK.

RECUERDE:

LOS PERROS DEBEN TRANSITAR EN TODO
 MOMENTO CON CORREA DE DOS METROS
 MÁXIMO DE LONGITUD Y CON BOZAL SI SUS
 CARACTERÍSTICAS ASÍ LO EXIGEN O ACONSEJAN.

ASIMISMO, TIENEN PROHIBIDO EL PASO Y
 PERMANENCIA EN PARQUES Y JARDINES.

LAS DEPOSICIONES DE LOS PERROS DEBERÁN SER
 RECOGIDAS, AL MOMENTO, POR LA PERSONA QUE
 LES ACOMPAÑA.

GRACIAS POR SU COLABORACIÓN.





Soluciones
creativas a tu
medida

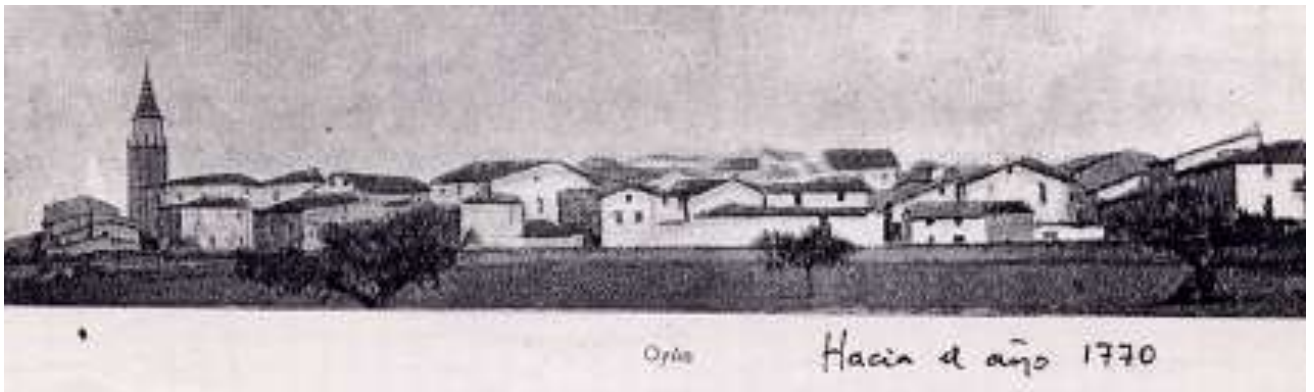


OIONGO HIRIBILDUAN BIZITZEA 1718an



Manuel González Pastorrek egina
Por Manuel González Pastor

EL VIVIR DE LA VILLA DE OYÓN EN 1718



Oiongo bizilagun guztiok, gure barneko egonezinak bultzatuta, noizbait galdetu izan diogu geure buruari udalerrri honetako antzinako bizilagunek nola bizi eta ospatuko ote zituzten herriko jaiak, erlijioegintzak, eta abar. Oiongo udalartxiboan arreta handiz gorde eta zaindutako agirietan daude galdera horien erantzunen iturriak, eta irakurtzea besterik ez dugu haietatik edateko. Ausaz hautatu nuen hamaika zenbakidun Kontuen Liburua (1713-1727) eta ireki nuenean 1718. urtea aurkitu nuen. Hortaz, urte horretan gertatutakoari buruzko informazio zehatza emango dugu, gure ustez, garrantzitsuena denari buruzkoa. 1719ko martxoaren 20an, kanpai hotsa entzutean, Oiongo elizan elkartu ziren Justizia eta Erregimentuko jaunandreak

Todos los vecinos de Oyón en nuestra inquietud interior nos hemos preguntado alguna vez el cómo vivirían y festejarían nuestros vecinos de antaño sus fiestas tradicionales, actos religiosos, etc. Estas preguntas tienen respuestas en las fuentes de información de donde ahora vamos a beber en sus documentos guardados y custodiados con tanto esmero en el Archivo Municipal de la villa oyonesa. Ha sido al azar donde he elegido el libro de Cuentas número once (1713-1727) y al abrirlo he descubierto el año 1718, de quien daremos información detallada de lo acontecido en dicho año de todo aquello que a nuestra consideración es lo más importante. El 20 de marzo de 1719 se juntaron en la iglesia de Oyón los señores de Justicia y Regimiento y vecinos de esta villa a son de campana



eta herriko bizilagunak, ohitura zutenez, aurreko urteko dirusarrerren eta gastuen kontuak eman eta aztertze¹.

San Bizente eta San Anastasio jaiak: erreal bat eman zitzaion gaiteroari **urtarrilaren 9an**, 10 erreal eta hiru kuartillo gastatu ziren hiru pitxer ardotan dantzariekin², eta azken horiei 50 erreal eman zitzaizkien. Logroñoeko turuta eta kutxajoleari 30 erreal eman zitzaizkien, eta 12 erreal gastatu ziren. Gaiteroari, bere lanagatik, 30 erreal eman zitzaizkien, gehi, egunean bi erreal gastatzen zituenez, 12 errealeko gastua egin zuen. Dantzariekin egindako probetan erreal kuartillo bat gastatu zen oliotan, eta 3 erreal suetako ikatzetan. Sermolariari 60 errealeko limosna eman zitzaion, eta, horrek, 30 errealeko gastua egin zuen. Polboristari, San Bizenteko suengatik, beste 60 erreal eman zitzaizkien, eta, aparteko atal batean, beste 40 erreal adierazten dira. San Bizente egunaren bezperan eta egunean bertan, Hiribilduko Etxean 14 erreal gastatu ziren lau pitxer ardotan, eta **Martirien eguneko behiaren** oloan erreal eta erdi gastatu zen.³

Beste jai batzuk: Urteberrieguna eta Errege eguna: Urteberriegunean, Udalbatzan 3 erreal eta erdi gastatu ziren pitxer bat ardotan. Errege eguneko Udalbatzan, 5 erreal kuartillo gastatu ziren pitxer eta erdi ardotan; halaber, Errege egunean Vianako guardiei 7 erreal eman zitzaizkien.⁴ **Aste Santua:** 105 erreal eman zitzaizkien Pedro Viñaspre alkateari asteko sermoilariari ordain ziezaion⁵. **Andre Mariaren bederatziurrena eta errogatiba:** 98 erreal gastatu ziren hamalau libra argizaritan, aipatutako Bederatziurrenean, libra bakoitzeko 7 erreal. Horrez gain, 28 erreal gastatu ziren 7 errealeko lau dozena suziritan, gehi beste 18 erreal meztan; beste 18 erreal eman zitzaizkien Vicente de Azua jaunari Andre Mariaren errogatibagatik.⁶ **San Juan:** Udalbatzan 11 erreal eta hiru kuartillo gastatu ziren bi pitxer ardotan, gehi hamabi libra elurretan.⁷

tañida como lo tienen de uso y costumbre, para conferir y examinar las cuentas de ingresos y gastos del pasado año de 1718.¹

Fiestas de San Vicente y San Anastasio: 1 real se le dieron al gaitero el día **nueve de enero** y 10 reales y tres cuartillos se gastaron en tres cántaras de vino con los danzadores más 50 reales se dieron a los danzadores², 30 reales al clarín y cajero de Logroño más 12 reales hicieron de gasto, 30 reales se le dieron al gaitero por su trabajo más 12 reales hizo de gasto a dos reales cada día, 1 real cuartillo en aceite se gastaron en las pruebas con los danzadores, 3 reales en leña para las hogueras, 60 reales se le dieron de limosna al predicador más 30 reales hizo de gasto, 60 reales se le dieron al polvorista por los fuegos de San Vicente y en otro apartado se señalan otros 40 reales, 14 reales se gastaron en cuatro cántaras de vino que se bebieron en la Casa de la villa la víspera y día de San Vicente, más 1 real y medio se gastaron en la avena de la **vaca que se corrió el día de los Mártires**.³

Otras festividades: Año Nuevo y Reyes: 3 reales y medio se gastaron en una cántara de vino en Concejo el día de Año Nuevo, 5 reales cuartillo se gastaron en cántara y media de vino en Concejo el día de los Reyes, 7 reales se les dieron a los guardas de Viana⁴; **Semana Santa:** 105 reales se le dieron al señor alcalde Pedro Viñaspre para pagar al predicador de la semana⁵; **Novenario y Rogativa de Nuestra Señora:** 98 reales se gastaron en catorce libras de cera a siete reales libra en dicha novena, 28 reales en cuatro docenas de cohetes a siete reales docena más 18 reales en misas; 18 reales se le dieron a don Vicente de Azua por la rogativa de Nuestra Señora⁶; **San Juan:** 11 reales y tres cuartillos se gastaron en dos cántaras de vino en Concejo en dicho día más doce libras de nieve.⁷



¹ Oyón-Oiongo Udaleko udal-artxiboa, Kontuen Liburua, 11. zk. (1713-1727), 1718. urtea, 72-81. or.

² Oso bitxia da atal hau, bertan argi eta garbi islatzen baita Santu Martirien jaiaren aurretik dantzariak egiten zituzten entrenamenduak.

³ Oyón-Oiongo Udaleko udal-artxiboa, Kontuen Liburua, 11. zk. (1713-1727), 1718. urtea, 72-81. or. Nire erantzukizunpean, ortografia zuzendut dokumentua hobeto uler dadin.

⁴ Ibid.

⁵ Ibid.

⁶ Ibid.

⁷ Ibid.

¹ Archivo Municipal Ayuntamiento de Oyón-Oion, Libro de Cuentas Nº 11 (1713-1727), año 1718, sin paginar, con el ordenador, pp. 72-81.

² Es muy curioso este apartado ya que se señala con claridad los entrenamientos de las danzas antes de la festividad de los santos mártires.

³ Archivo Municipal Ayuntamiento de Oyón-Oion, Libro de Cuentas, Nº 11 (1713-1727), año 1718, pp. 72-81. Bajo mi responsabilidad he corregido su arbitraria ortografía para una mejor comprensión del documento.

⁴ Ibid.

⁵ Ibid.

⁶ Ibid..

⁷ Ibid.



San Gregorio, ofrenda eta errogatibak. San Juan eta Espiritu Santuaren meza: 8 erreal eman zitzaizkion peoi bati ofrenda eramateagatik eta Santuaren ura ekartzeagatik. Baselizan utzi zen libra bat argizaritan 7 erreal gastatu ziren, gehi mezako limosnarako zilarrezko 2 erreal. **San Gregorioren ura isurtzeagatik** 12 erreal eman ziren, eta Ángel Palacios jaunari, beste 50 erreal eman zitzaizkion Ángel de Palacios jaunari **aipatutako santuaren ura isurtzearen bi errogatibarengatik**. (Udal-artxiboan ia lau mendetan zehar gordetako Kontuen Liburuek kontatzen digutenaren arabera, Oion da Ostiako San Gregorio gehien goretzi izan duen herrietako bat. Arabako ia herri guztietako ohitura zen Sorladako San Gregorioren santutegitik (Nafarroa) ura ekartzea eta ur harekin lurrak edo animaliak bedeinkatzea; ohitura horri batzen zitzaion, santuaren burua edo besoa bera ekartzea eta horiekin soroak edo abereak bedeinkatzea epidemia kasuetan⁸; San Juan mezarako 4 erreal ordaindu ziren, gehi Diego Gómez jaunari Espiritu Santuaren mezarengatik eman zitzaizkion 4 erreal.⁹

San Justoren errogatiba aipatutako errogatiban sei ogi ordaintzeko 27 erreal eta erdi gastatu ziren, 54 kuarto behi eta piperretan, gehi 52 kuarto eta hiru pitxar ardo.¹⁰ **Santa Luziako errogatiba:** guztira, 28 erreal eta hiru kuartillo gastatu ziren errogatiba horretan: 6 erreal eta erdi ogitan, 7 erreal kuartillo behi eta piperretan, eta, gainontzekoa, hiru pitxer ardotan. **Salbea Santa Luzian:** Pazko-astearen bigarren egunean, aurreikusitako moduan, Santa Luziako salbean bildu ziren herritarrek. Bertan, 13 erreal gastatu ziren ardo eta elurretan.¹¹ **Legardako Andre Mariara bidaiari:** 60 erreal eman zitzaizkien erregidoreei Legardara joan zirenean, eta 7 erreal gastatu ziren libra bat argizari erosteko Birjinaren ofrenda gisa. (Dudarik gabe, Oiongo historiako ohiturarik ospetsuenetarikoa, garai batean, herritik Legardako Andre Mariara erromesaldia egitea zen. Ezin dugu ahaztu Legardako Ama Birjina bisitatzen zuten herrien artean Oion ere bazegoela. Erromesaldi horren ondorioz, “BOTOA” betetzen zen Ama Birjina gurtzeko abestutako meza batekin, hala hitzeman baitzuten, “*mundua mundu den artean*”. Hori bera berresten du 1649. urteko datu batek: “*Bi erreal zortziko ordaindu ziren Legardako Andre Mariaren botoa betetzeko Iruñetik ekarritako lizentzia emateagatik.*”¹²

San Gregorio, Ofrenda y Rogativas. Misa de San Juan y del Espíritu Santo: 8 reales se le dieron a un peón por llevar la ofrenda y traer el agua del Santo, 7 reales se gastaron en una libra de cera que se dejó en la ermita más 2 reales de plata en la limosna de la misa, 12 reales se dieron por echar el Agua de San Gregorio, 50 reales se le dieron a don Ángel de Palacios **por dos rogativas de echar el agua del susodicho santo**. (Oyón ha sido uno más de los pueblos que han venerado a San Gregorio Ostiense, como así nos hablan los libros de cuentas custodiados en el archivo Municipal a través de casi cuatro siglos de andadura. En casi todos los pueblos de Álava, era una práctica común traer agua desde el santuario de San Gregorio de Sorlada (Navarra) y bendecir con ella los campos o animales a cuya práctica se añadía la de traer la propia cabeza o brazo del santo y bendecir con ella los sembrados o ganados en casos de epidemia⁸); 4 reales se dieron por la misa de San Juan más 4 reales se le dieron a Diego Gómez por la misa del espíritu Santo⁹.

Rogativa de San Justo: 27 reales y medio se gastaron en la dicha rogativa en seis panes, 54 cuartos en vaca y pimienta más 52 cuartos y tres cántaras de vino¹⁰; **Rogativa de Santa Lucía:** 28 reales y tres cuartillos se gastaron en dicha rogativa: en pan 6 reales y medio, 7 reales cuartillo en vaca y pimienta más el resto en tres cántaras de vino; **Salve en Santa Lucía:** El segundo día de Pascua se acudió a la Salve de Santa Lucía como es visual donde se gastaron 13 reales en vino y nieve¹¹; **Viaje a Nuestra Señora de Legarda:** 60 reales se dieron a los señores regidores cuando fueron a Legarda más se gastaron 7 reales cuartillo en una libra de cera que se llevó de ofrenda a la Virgen. (Sin duda alguna una de nuestras tradiciones más famosas a través de la historia de Oyón fue en tiempos pasados la de acudir en romería desde la villa a Nuestra Señora de Legarda. No podemos olvidar que era Oyón uno de los muchos pueblos que acudían a la Virgen de Legarda para dar cumplimiento al “VOTO” honrando a la Virgen con misa cantada, por haberlo prometido ‘*mientras el mundo sea mundo*’, un dato del año 1649 así lo afirma: “*Mas dio por descargo dos reales de a ocho que se pagaron por la licencia que se trajo de Pamplona para cumplir el voto de Nuestra Señora de Legarda*”¹².

⁸ Joaquín Jiménez, “*Recuerdos del Oyón antiguo*”, Esker Oneko jaiaren programan, Oion, 1983ko abuztua (orrialde zk. gabe).

⁹ Oyón-Oiongo Udaleko udal-artxiboa, Kontuen Liburua, 11. zk. (1713-1727), 1718. urtea, 72-81. or.

¹⁰ Ibid.

¹¹ Ibid.

¹² Oyón-Oiongo Udaleko Udal Artxiboa, Kontuen Liburua 5. zk., (1635-1645), 76. or.

⁸ Joaquín Jiménez, “*Recuerdos del Oyón antiguo*”, en programa de fiestas de Acción de Gracias, Oyón, agosto, 1983 (sin paginar).

⁹ Archivo Municipal Ayuntamiento de Oyón-Oion, Libro de Cuentas N° 11, (1713-1727), año, 1718, pp.72-81.

¹⁰ Ibid.

¹¹ Ibid.

¹² Archivo Municipal Ayuntamiento de Oyón-Oion, Libro de Cuentas N° 5, (1635-1645), p. 76 v°.



Legardako Ama Birjinara egiten zen erromeria ospetsu hori Espiritu Santuaren Pazkoaren ondorengo egunean egin ohi zen. Oiongo bizilagunak, Legardatik bueltan, Oiongo Santa Luziako basilizan hartzen zuten atsedean, eta festa txiki bat antolatzen zuten basiliza horretan eta El Crucifijo barrutian. Erromesaldi horretatik, gaztelaniako herri-esaera batekin geratu gara: *“Eres Legarda un camino / que andamos con ilusión / unos te llevan a hombros / y otros van en procesión.”*¹³

Zigorrak: Antonio del Campo artzainari 5 errealeko zigorra jarri zitzaion, eta nahiz eta 11 erreal izan ziren, erdia guardari eman zitzaion; Joseph de Nájera 15 errealeko zigorra jaso zuen bere artaldeagatik; Joseph de Esquidek 2 errealeko zigorra jaso zuen, bere zamariak dehesa debekuan ibiltzeagatik; Joseph de Sarabiaren zigorra 4 errealekoa izan zen eta 2 errealekoa Ambrosio del Camporena arrazoi bereberagatik.¹⁴



¹³ Oyón-Oiongo Udaleko Udal Artxiboa, Manuel González Pastor, *“Romería a Nuestra Señora de Legarda”*, Esker Oneko jaien egitaraua, Oyón-Oion, 1996ko abuztua, 16-17. or.

¹⁴ Oyón-Oiongo Udaleko udal-artxiboa, Kontuen Liburua, 11. zk. (1713-1727), 1718. urtea, 72-81. or.



Esta famosa romería a la Virgen de Legarda se hacía el primer día después de la Pascua de Pentecostés. Los vecinos de la villa de Oyón, al regreso de Legarda, solían descansar en la ermita de Santa Lucía (Oyón), haciendo una pequeña fiesta en dicha ermita y en el término de El Crucifijo. Nos ha quedado un dicho popular: *“Eres Legarda un camino / que andamos con ilusión / unos te llevan a hombros / y otros van en procesión”*¹³.

Gastigos: Con 5 reales se castigó al pastor de Antonio del Campo y aunque fueron 11 reales la mitad se le dio al guarda, en 15 reales se castigó al rebaño de Joseph de Nájera, con 2 reales se castigó a Joseph de Esquide por andar las caballerías en la Dehesa vedada, 4 reales a Joseph de Sarabia y 2 reales a Ambrosio del campo por lo mismo¹⁴.

¹³ Archivo Municipal Ayuntamiento de Oyón-Oion, Manuel González Pastor, *“Romería a Nuestra Señora de Legarda”*, en programa de fiestas de Acción de Gracias, Oyón, agosto, 1996, pp. 16-17.

¹⁴ Archivo Municipal ayuntamiento de Oyón-Oion, libro de Cuentas, N° 11, (1713-1727), año 1718, pp. 72-81.



Tornuko umea: Justo Ibáñezi 32 erreal eman zitzaizkion tornuko umea Iruñara eramateagatik. (Tornuko umea esaten zaio paraje publikoan utzitako jaioberriari; Oionen, gehienetan, elizako atarian uzten zituzten). **Ostatua:** 3 erreal eman zitzaizkion Pedro Berrociri bere ostatuan lo egin zuten soldadu batzuen oheen truke. **Salvadorea:** Ezkutu bat eman zitzaion bere lanagatik¹⁵ (Hiribilduko Kontzejuak “salvadore” bat zuen soldatapean, zeinak bere “xarma eta sorginkeriekin” gaixotutako animaliak sendatzen zituen eta pertsona eta animaliei amorrua sendatzen zien. Honela dio Gerardo López de Guereñuk:

“Grazia berezi hori familia bateko zarpigarren gizonak baino ez zuen izaten; horregatik, mihiaren azpialdean gurutze bat estanpatua zuela esaten zen, eta sari berezi hau ohikoa zen bi sexuetan.”¹⁶

Kontuen liburuen arabera, urte batzuetan gizonezko salvadorea etortzen zen hiribildura, beste batzuetan emakumezkoa eta beste batzuetan, berriz, biak elkarrekin.


Niño expósito: 32 reales se le dieron a Justo Ibáñez por llevar al niño expósito a Pamplona. (Dícese del que recién nacido fue expuesto en un paraje público, en Oyón los solían dejar en la puerta de la iglesia las más de las veces); **Posada:** 3 reales se le dieron a Pedro Berroci por las camas de unos soldados que durmieron en su posada; **Salvador:** 1 escudo se le dio a un salvador por su trabajo¹⁵. (El Concejo de la villa tenía asalariado a un ‘salvador’, que con sus ‘encantos y brujerías’ conseguía sanar a los animales enfermos devolviéndoles la salud y curar la rabia en personas y animales. Cita Gerardo López de Guereñu:

“Esta gracia especial solía ser privativa del séptimo varón en una familia, que por ello se decía que tenía una cruz impresa debajo de la lengua, y esta merced particular era común en ambos sexos”.¹⁶

Efectivamente, los libros de cuentas demuestran cómo en unos años era el salvador el que acudía a la villa, otros años era la salvadora y otros años ambos salvadores juntos.

¹⁵ Gerardo López de Guereñu, “Creencias, supersticiones, conjuros”, Ohitura, 0. zk. Gasteiz, 1981, 261. or.

¹⁶ Gerardo López de Guereñu, “Creencias, supersticiones, conjuros”, Ohitura, N.º 0, Vitoria, 1981, p. 261.



Mantenimiento Integral de Zonas Verdes
Restauración del Paisaje
Jardinería Privada y Obra Pública
Sistemas de Riego - Oficina Técnica

C/ Camino Pradoviejo s/n • 26006 Logroño
 Apdo. de Correos 1.553 • C.P. 26080
 Tel. 941 49 90 08 • Fax: 941 49 90 51
www.aguayjardin.com / ayj@aguayjardin.com



SALES
 Benito da Cruz, S.L.



SALES MARINAS PARA LA ALIMENTACIÓN, INDUSTRIA Y GANADERÍA
 Carretera de Logroño, s/n - 01320 OYÓN (Alava)
 Tel. 945 601 353 Fax 945 601 786
 e-mail: info@benitodacruz.com



Urte horretan hamaika mutiko eta hamar neskato jaio ziren Oionen.¹⁷ Lau ezkontza¹⁸ ospatu ziren eta bederatziz hildako izan ziren.¹⁹

Saihetsezina da, urtea amaitu den honetan, tristezia nire gorputzaz jabetzea; izan ere, espainiarrok eta unibertso osoa Wuhanen jaio eta COVID19 izenez ezagutzen den birus batean murgilduta egon gara. Espainian koronabirusaren lehen kasua La Gomera uhartean gertatu zen, 2020ko urtarrilaren 31n. Otsailaren 25ean, berriz, lehen aldiz antzeman zen penintsulan, eta Madrilen, Bartzelonan eta Castellón egiaztatu ziren positiboak. Martxoaren 7an jakin zen Gasteizen bi aste lehenago egindako hileta bat koronabirusaren hedapen-gertakaririk handiena zela Espainian. Elizkizunetara bertaratutako 60 lagun baino gehiago kutsatu ziren. Horietatik, 38 Haro eta Nafarruria (Errioxa) udalerrietako bizilagunak dira, eta beste 25 Arabakoak. Birusa apurka-apurka hedatu da Espainia osoan. Gure Euskal Autonomia Erkidegoa krudelkeriaz kolpatu du, eta gure Arabako probintzia modu basatian. Martxoaren 12an, autonomia erkidego guztiak erabaki zuten ikastetxeak ixtea, koronabirusa geldiarazteko. IBEX 35 indizeak bere historian izan duen beharakadarik handiena izan du, munduko gainerako burtsen antzera. Martxoaren 13an, ezohiko Ministro Kontseiluan, koronabirusaren pandemiari aurre egiteko Errege Dekretua onartu zen. Halatan, Gobernuak aginte bakarra bihurtu eta Espainia konfinatu zuen. Martxoaren 14an, OMEk pandemia gisa kalifikatu zuen koronabirusa.

Errege Dekretua onartuz gero, Espainia atsekabetuta geratu eta herrialde fantasma bihurtu zen; bakarrik zegoen eta bere kaleetan ez zebilen inor ere ez. Noizean behin, gure balkoietatik, poliziaren eta anbulantzien patruilak ikusi izan ditugu, bakardade tristea, mingostasuna, ezintasuna eta beldurra nonahi, giza sentimendua horrelakoa baita; eta gau eta egun kezka pentsatzea: “ni edo nire emaztea edo nire semealabak izango al gara koronabirusaren zorigaiztoko zerrenda luzatuko dutenak?” Gorputzean beldurra, albisteak entzun ditugu egunez egun, batere ez lagungarriak, eta gogorik eza jendartean barreiatzen zen. Egunak eta hilabeteak igarota, atsekabetuta egon gara, gure herriko milaka hildakoez eta milaka kutsatuek Ahalguztidunari errukia eskatzera garamatzate Aita Santuarekin batera, hain hilgarria den pandemia hau geldiarazteko eskatzeko. Kontsolamendu bat dugu: amaitzeaz dagoela badakigu; pandemiari aurre egiteko gai den txertoa aurkituko dute, denbora asko igaro gabe. Hori guztia igarotzen denean, izango da astia gertatutakoari buruz datu ofizialekin hitz egiteko eta idazteko, bere akats eta bertuteekin.

En el dicho año nacieron en Oyón once niños y diez niñas.¹⁷ Cuatro fueron las bodas¹⁸ y nueve los fallecimientos.¹⁹

Es inevitable ahora que he terminado este dicho año que cunda la tristeza en mi persona ya que nos hemos visto los españoles y todo el Universo inmersos en un virus nacido en Wuhan y conocido por COVID-19, dándose el primer caso con coronavirus español en la isla canaria de La Gomera el 31 enero de 2020. El 25 de febrero se detecta por primera vez en la Península, se certifican positivos en Madrid, Barcelona y Castellón. El 7 de marzo se conoce la noticia de que un funeral celebrado en Vitoria dos semanas antes se convertía en el mayor episodio de propagación del coronavirus registrado en España. Más de 60 asistentes a la ceremonia resultaron contagiados, 38 de los cuales viven en Haro y Casalarreina (La Rioja) y otros 25 en Álava. El virus se propaga poco a poco por todo el Estado Español. Nuestra Comunidad Autónoma Vasca es golpeada con saña y nuestra provincia alavesa brutalmente. El 12 de marzo todas las comunidades autónomas deciden cerrar los centros educativos para frenar el coronavirus. El IBEX 35 sufre la mayor caída de su historia en línea con el resto de bolsas mundiales. El 13 de marzo durante un Consejo de Ministros extraordinario se aprueba el Real Decreto para combatir la pandemia del coronavirus. De este modo, el Gobierno se convierte en la única autoridad y confina toda España. El 14 de marzo la OMS califica al coronavirus como una pandemia.

Desde ese Real Decreto España queda desolada y se convierte en un País fantasma, sola y sin personas de cualquier edad transitando por sus calles, de vez en cuando avistando desde nuestros balcones coches patrullas de la policía y ambulancias, triste soledad, amargura, impotencia y miedo por doquier, ya que el sentimiento humano es así y ese pensar día y noche con zozobra si, ¿ seré yo el elegido o mi mujer o mis hijos, los que engrosaremos en esa fatídica lista del coronavirus?. Con el miedo metido en el cuerpo escuchamos las noticias día tras día nada favorables y cunde el desánimo. Al paso de los días y meses nos vemos desolados, los miles de muertos en nuestro País y miles de personas infectadas nos llevan a implorar misericordia al unísono con el Papa al Todo Poderoso pidiendo que frene esta pandemia tan mortífera. Tenemos el consuelo de saber que está a punto de culminar el que no pasando mucho tiempo por fin hayan descubierto la vacuna capaz de erradicar esta pandemia. Tiempo habrá cuando pase este episodio de hablar y de escribir lo acontecido con datos oficiales de todo lo acontecido con sus errores y virtudes.

¹⁷ Oiongo parrokiako artxiboa, Bataioen Liburua, 2. eta 3. zk., (1664-1777), 1718. urtea.

¹⁸ Ibid., Ezkontzen Liburua 1. zk., (1550-1763), 1718. urtea.

¹⁹ Ibid., Heriotzen Liburua, 1. zk. (1568-1731), 1718. urtea.

¹⁷ Archivo Parroquial de Oyón, Libro de Bautismos números 2 y 3, (1664-1777), año 1718.

¹⁸ Ibid, Libro de Bodas Nº 1, (1550-1763), año 1718.

¹⁹ Ibid, Libro de Defunciones, Nº 1, (1568-1731), año 1718.



Nolanahi ere, oiondarrok jakin dugu gure onena ematen eta une goibel eta mingarrienetan elkarri laguntzen; arratsaldeko zortzietan mediku, osasunlangile, erizain, polizia, ertzain, guardia zibil eta abarrak txalotu ditugu; gure balkoietatik ospatu ditugu danborrada eta San Prudentzioko barraskilojanak; Oiongo nekazariak, beren patroia ohoratu zuten, suziri eta meza nagusiarekin. Are gehiago esango dut: onik aterako gara honetatik. Ez al zen, bada, Espainia altxatu Gerra Zibilaren ostean? Espainia bere historiako unerik txarrenetako bat bizitzen ari da: enpresa itxiak, ustez amaierarik gabeko langabezia eta hain etorkizun iluna. Ez da amaiera ikusten eta hotzikara eragiten du, baina horrekin guztiarekin onik aterako gara. Oiondarrok hori ondo baino hobeto dakigu; izan ere, horren erakusgarri diren adibideak ditugu: 1599an, Oionen izurria izan zen, uztailaren 1etik urte bereko abenduan 13ra bitartean. Oionen 40 lagun hil ziren izurriak jota.²⁰

A pesar de los pesares los oyoneses hemos sabido sacar lo mejor de nosotros y apoyarnos en los momentos más tristes y amargos, hemos salido aplaudir a las ocho de la tarde a los médicos, sanitarios, enfermeros, policía, ertzaintza, guardia civil y un etcétera muy largo; hemos celebrado desde nuestros balcones la tamborrada y los caracoles de san Prudencio, los labradores de Oyón honraron a su patrón san Isidro con cohetes misa mayor...y quiero decir más, de todo esto saldremos ¿Acaso no se levantó España después de pasada la Guerra Civil Española? España atraviesa uno de sus peores momentos de su historia, empresas cerradas, el paro que parece no tiene fin y un horizonte tan oscuro que no se le ve el final y da escalofríos, pero con todo ello saldremos a flote, los oyoneses lo sabemos muy bien y tenemos ejemplos que así nos lo dicen, en el año 1599 hubo en Oyón la enfermedad de la peste desde el día 1 de julio que dio comienzo al 13 de diciembre del dicho año murieron de peste en Oyón 40 personas.²⁰

²⁰ Oyón-Oiongo Udaleko udal-artxiboa. Manuel González Pastor, "La peste en Oyón-Oion del año 1599", Esker Oneko jaien egitaraua,

²⁰ Archivo Municipal Ayuntamiento de Oyón-Oion. Manuel González Pastor, "La peste en Oyón-Oion del año 1599", en programa de



Beste adibide bat 1885eko Asiako kolera morboa dugu: abuztuaren 31tik irailaren 24ra bitartean berrogeita hamar lagun hil ziren hiribilduan. Bere populazio osoaren (zortziehun eta berrogei biztanle ia) ehuneko sei hil ziren: benetako atsekabea²¹. Jarriko dudan azken adibidea filoxera gaixotasunarena da. 1902an, Ebro ibaia zeharkatu eta Arabako Errioxako mahasti guztiak suntsitu zituen; 1914tik aurrera hasi zen hobekuntza antzematen. Oionek horri guztiari aurre egin badio, orain ere egingo dio, denak batera eta elkarrekin; bai, denok elkarrekin lortu behar dugu, eta lortuko dugu, antzinatek egin izan dugun bezalaxe. Herritarrok, eutsi goiari! Bizi izan ditugun une on eta txar guztiakin, denok batera egingo dugu arraunean, kosta ahala kosta, helburu berbera baitugu eta hiribilduak hala eskatzen baitugu. _

Otro ejemplo lo tenemos con el cólera morbo asiático del año 1885, del 31 de agosto al 24 de septiembre murieron en la villa cincuenta personas. Había perecido casi el seis por ciento de su población total, que era a la sazón de ochocientos cuarenta habitantes: una verdadera desolación.²¹ El último ejemplo que pongo es el de la enfermedad de la filoxera, en 1902 cruza el Ebro y arrasó todo el viñedo de Rioja Alavesa y a partir del año 1914 se comenzó a notar la mejoría. Si Oyón ha sabido sobreponerse a todo lo dicho, también ahora lo haremos todos juntos y unidos, sí todos unidos lo debemos conseguir y lo conseguiremos como desde antaño lo hemos hecho. ¡Animo vecinos! Con nuestros buenos y malos ratos pasados, vamos a remar todos unidos con el mismo fin y cueste lo que cueste, así nos lo demanda la villa. _



Manuel González Pastor.

abuztua, 1996, 56-57. or.

²¹ Oyón-Oiongo Udaleko udal-artxiboa, Félix Fernández Murga, "Las víctimas del cólera en Oyón" Esker Oneko jaien egitaraua, abuztua, 1992, 27-29. or.

fiestas de Acción de Gracias, agosto, 1996, pp. 56-57.

²¹ Archivo Municipal Ayuntamiento de Oyón-Oion, Félix Fernández Murga, "Las víctimas del cólera en Oyón" en programa de fiestas de Acción de Gracias, agosto, 1992, pp. 27-29.



ESPECIALISTAS EN IMPRESIONES OFFSET Y BARNIZADO SOBRE HOJALATA



SANTA LUCÍA, 27 • Tfno.: 945 622 555 • Fax: 945 622 072 • OYÓN (ÁLAVA)
APARTADO 1102 - 26080 LOGROÑO - e-mail: litalsa@litalsa.es



ARGAZKIAK/FOTOS:
Mónica Baños Martín





ARGAZKIAK/FOTOS:
Mónica Baños Martín





ARGAZKIAK/FOTOS:
Alberto Martín Ramos





Riojana de Asfaltos



ESTRUCTURAS

URBANIZACIONES

OBRAS HIDRÁULICAS

ESTACIONES DEPURADORAS

MOVIMIENTOS DE TIERRAS, EXCAVACIONES

FABRICACIÓN Y PUESTA EN OBRA DE MEZCLAS

ASFÁLTICAS EN CALIENTE Y FRÍO

CTRA. DE PAMPLONA, KM 1 - T. 941 251 989 - FAX: 941 251 032 - 26006 LOGROÑO

ELECTRO VIANA



televisión
digital
terrestre



reparación de tv
antenas - electricidad
hilo musical - portero automático
mantenimiento de comunidades
energía solar

Móvil 630 565 936
robertopaos@yahoo.es

“Empresa instaladora de Telecomunicaciones autorizada”



ARGAZKIAK/FOTOS:
Alberto Apellániz Gallego





ARGAZKIAK/FOTOS:
Guardia-Arabako
Errioxako Kuadrilla/
Cuadrilla de
Laguardia Rioja
Alavesa.



ARGAZKIAK/FOTOS:
Alberto Apellániz Gallego





ARGAZKIAK/FOTOS:
Alberto Apellániz Gallego





ARGAZKIAK/FOTOS:
Alberto Apellániz Gallego





ARGAZKIAK/FOTOS:

Álvaro Sarabia
San Juan





ARGAZKIAK/FOTOS:
Alberto Apellániz Gallego



ARGAZKIAK/FOTOS:
Manuel González
Pastor





ARGAZKIAK/FOTOS:

Álvaro Sarabia
San Juan





ARGAZKIAK/FOTOS:
Manuel González
Pastor





ARGAZKIAK/FOTOS:
Manuel González
Pastor





PELOKAKI

EXCAVACIONES Y DESMONTES

PREPARACIÓN DE FINCAS AGRÍCOLAS PARA VIÑEDOS Y OTROS TIPOS, DESFONDES, DESPEDREGADOS, DESINFECCIÓN, MOVIMIENTOS DE TIERRA Y OBRA PÚBLICA



☎ y Fax 941 450 131 ☎ 608 872 685 • 608 969 851

www.pelokaki.com



delvalle Enclosures and cabinets
for Special Requirements

Ofrecemos posibilidades. Fabricamos soluciones.

Líder nacional en armarios eléctricos de acero inoxidable.

- **Armarios atmósferas ATEX.**
- **Armarios intemperie outdoor.**
- **Armarios climatizados.**

Plantéenos cualquier reto nuestro equipo de ingenieros lo resolverá con garantías.

C/ Paso El Prao, 6 · 01320 Oyón · Álava (Spain)

Tfno. +34 945 601 381 · www.delvallebox.com



ARGAZKIAK/FOTOS:
Manuel González
Pastor





ARGAZKIAK/FOTOS:
Manuel González
Pastor



ARGAZKIAK/FOTOS:
Manuel González
Pastor





GAIA:

2020KO ESKER ONEZKO JAIK BERTAN BEHERA GERATU DIRA

Oyón-Oiongo Udaleko Udaltzakerak, uztailearen 8an, honako hau erabaki zuen:

- 1) 2020ko Esker Onezko jaietan antolatutako ekintzak bertan behera uztea. Jaiak 2020ko abuztuaren 26a eta 31 bitartean izango ziren.
- 2) aiak bertan behera uzteko erabakia argitaratzea Udalaren kanaletan: udal webgunea, "Info pantailak" eta Whatsapp aplikazioko difusio-zerrenda.
- 3) Herritarrei egoera ulertzeko eta arduratsuak izateko eskatzea
- 4) Jakinaraztea antolatzen diren formatu txikiko ekintzei buruzko informazioa emango dela kanal publikoen bidez.

Aldeko botoak: I1 (hamaika); Eduardo Terroba Cabezón (EAJ-PNV), Conchi Villanueva Gutiérrez (EAJ-PNV), Idoia Eslava Guillerna (EAJ-PNV), José Antonio Tarragona Elejalde (EAJ-PNV), José Manuel Villanueva Gutiérrez (Eh Bildu Oion), Borja Duque Sáenz (Eh Bildu Oion), Manuel Gamarra López-Brea (PSE-EE PSOE), Hilario Fernández Ruiz (PSE-EE PSOE), Aitor Belouqui Unzurrunzaga (PP), Eduardo Inclán Gil (PP) eta Daniel Salvador Adán (zinegotzi ez atxikia).

Erabaki hori hartu dugu jaietan ehunka pertsona pilotzen direlako gure kale, plaza, taberna eta txokoetan, eta ekintza masiboak egiteko aukera egon ohi delako. Gure proposamena da gure jaiak formatu txikiko omenaldi bat egitea, aglomeraziorik sortuko ez duena eta jaiak oroitzen mantentzen lagunduko diguna bizi dugun garai latz honetan. Espero dugu 2021. urtean jaiak eta alaitasuna itzultzea eta Katxia plazara jaitsi ahal izatea.

Antolatzen diren formatu txikiko ekintzei dagokienez, informazioa emango da udal webgunearen, "Info pantailen" eta Whatsapp aplikazioko difusio-zerrendaren bidez.

OHARRA:: EUSKO JAURLARITZAREN OSASUN SAILBURUAREN 2020KO UZTAILAREN 15EKO AGINDUA.

Uztailearen 15ean Osasun sailburuak Agindu bat eman du. Horrek ekainaren 18ko Agindua aldatzen du eta udal honek hartutako erabakia indartzen du. Horrez gain, besteak beste, honako hauek ezarri ditu:

- Maskarak erabiltzea nahitaezkoa izango da (Bigarrena, 1.3).
- Baliogabetu egin dira emandako ordutegi-luzapenak eta iragarri du ez dela beste luzapenik baimenduko (Bigarrena, 3).

Agindu osoa honako esteka honetan ikusi daiteke:

<https://www.euskadi.eus/y22-bopv/eu/bopv2/datos/2020/07/2002784e.shtml>

Oyón-Oion, 2020ko uztailearen 16a.
Alkatea, **Eduardo Terroba Cabezón.**

GURE BIZITZA/HISTORIA ETA IRUDIAK

Udalerriarekin lotura duen eta etorkizunean interesgarria izan daitekeen edozein eukarri (grafikoa, irudia, argazkia, bideoa, filmak, DVDak, CDak, argitalpenak...) udal-artxibategian entregatzeko gonbita egiten diogu hala nahi duen orori. Euskarri horietan udalerriarekin lotutako edozer ager daiteke: pertsonak, kaleak, eraikinak, tradizioak, ohiturak, etab.

Entregak honela egin daitezke:

- Artxibategiari emanda edo utzita (entrega egin duen pertsona zein den jasoko da, eta materiala erabiltzen den bakoitzean aipatuko da).
- Bestela, jatorrizkoak eskaneatu eta titularrari "in situ" itzul dakizkioke.

Oyón-Oion, 2020ko uztailearen 16a.
Alkatea, **Eduardo Terroba Cabezón.**





ASUNTO:

SUSPENSIÓN DE LA CELEBRACIÓN DE FIESTAS DE ACCIÓN DE GRACIAS 2020

El pleno del ayuntamiento de Oyón-Oion el pasado 8 de julio acordó:

- 1) Suspender la celebración de los actos con motivo de las Fiestas de Acción de Gracias 2020 que estaba previsto celebrar los días 26 a 31 de agosto de 2020.
- 2) Publicar esta decisión de suspensión de las fiestas en todos los canales públicos de que dispone este ayuntamiento: página web municipal, "Info pantallas" y lista de difusión de Whatsapp.
- 3) Apelar a la comprensión y responsabilidad de vecinas y vecinos.
- 4) Comunicar que de los actos de pequeño formato que se organicen se informará oportunamente a través de los canales públicos.

Votos a favor: 11 (once), Eduardo Terroba Cabezón (EAJ-PNV), Conchi Villanueva Gutiérrez (EAJ-PNV), Idoia Eslava Guillerna (EAJ-PNV), José Antonio Tarragona Elejalde (EAJ-PNV), José Manuel Villanueva Gutiérrez (Eh Bildu Oion), Borja Duque Sáenz (Eh Bildu Oion), Manuel Gamarra López-Brea (PSE-EE PSOE), Hilario Fernández Ruiz (PSE-EE PSOE), Aitor Beloqui Unzurrunzaga (PP), Eduardo Inclán Gil (PP) y Daniel Salvador Adán (concejal no adscrito).

Esta decisión se adopta porque las fiestas suponen la concentración de cientos de personas en nuestras calles, plazas, bares y txokos y dan lugar a actos masivos. Nuestra propuesta es honrar nuestras fiestas con algún acto de pequeño formato que no invite a la aglomeración de personas y nos ayude a mantener la memoria de la fiesta en este tiempo que nos toca vivir. Queremos transmitir la esperanza que en el año 2021 vuelvan las fiestas y la alegría y pueda bajar el Katxi a la plaza.

Sobre los actos de pequeño formato que se organicen se informará a través de página web municipal, "Info pantallas" y lista de difusión de Whatsapp.

NOTA: ORDEN DE 15 DE JULIO DE 2020, DE LA CONSEJERA DE SALUD DEL GOBIERNO VASCO.

El 15 de julio la consejera de Salud ha dictado una Orden que modifica la de 18 de junio y refuerza la decisión adoptada por este ayuntamiento y entre otras cuestiones:

- Impone la obligatoriedad del uso de mascarillas (Segundo 1.3).
- Deja sin efecto las ampliaciones de horarios concedidas y anuncia que no se autorizarán nuevas (Segundo 3).

Puede consultarse la Orden completa en este enlace:

<https://www.euskadi.eus/y22-bopv/es/bopv2/datos/2020/07/2002784a.shtml>

Oyón-Oion a 16 de julio de 2020.
El Alcalde, **Eduardo Terroba Cabezón**.

NUESTRA VIDA / HISTORIA E IMÁGENES

Se invita a todas las personas que así lo deseen, a entregar en el archivo municipal cualquier soporte (gráfico, imagen, fotografía, video, películas, dvd, cd, publicaciones, etc...), relacionado con el municipio (personas, calles, edificios, tradiciones, costumbres, etc..) que sirvan de interés en años venideros.

Las entregas se podrán realizar por:

- Donación o Cesión (quedará constancia de la persona que realiza la entrega y cada vez que se haga uso de las mismas se hará alusión al mismo).
- También existe la posibilidad de escanear los originales y la devolución al titular "in situ".

Oyón-Oion a 16 de julio de 2020.
El Alcalde, **Eduardo Terroba Cabezón**.

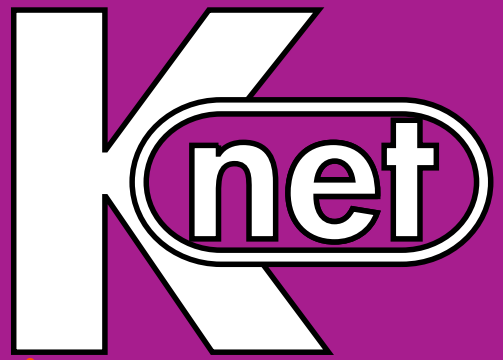




KUPSA
c o a t i n g s
DESDE-SINCE **1.969**

**NUEVAS TECNOLOGÍAS
en recubrimientos para madera,
metal y otros materiales**

KUPSA COATINGS



Grupo Adamo Telecom



Fibra 100 Mb
Fijo ilimitado
Móvil 10 Gb

CONTRATA EN:

☎ 941 54 56 54

☎ 602 26 00 00

www.knet.es



#ConKnetSiempreEnCasa 